



2016 Report of Jullay Group

國立交通大學印度國際志工團

Jullay 6 成果報告書



指導單位：國立交通大學服務學習中心、教育部青年發展署

合作單位：華碩文教基金會、環宇國際文教基金會、
利百代國際實業股份有限公司

服務地點：Jamyang School, Ladakh, India



前言

Jamyang School (文殊學校) 的孩子們大多來自貧困、失能的家庭，看似基本不過的教育對他們來說卻是奢侈的權利。2006 年達賴法王見到了這些偏鄉學子的需要，因此創立了 Jamyang School。希望藉由教育翻轉學童們的人生，進而以自身的力量對拉達克當地做出貢獻。

Jullay 團的誕生始於 2010 的一場偶遇，交大潘美玲教授在因緣際會下結識 Jamyang School 校長，而這個團隊便在她的推動下創立，之後由白啟光教授指導而逐漸成熟。我們在 Jamyang 的服務已經邁向了第六年，本團經由傳承歷練而漸趨成熟，並找到了方向。在拉達克孩子們的身上，我們學習到大手拉小手的互助精神，年長的孩童為小朋友指導功課、打理起居，我們理解到服務學習的目標，不僅僅是讓身為台灣學子的我們可以發揮自身能力幫助遠鄉他人，文殊學校的孩子們也能把溫暖的力量傳遞給他們的家鄉。願我們都能秉持著這樣美好的精神，互助成長、同行致遠。

2011~2016 這段期間，Jullay 團持續到 Jamyang School 服務，這六年以來，前期進行較多資訊收集、物資配置等工程工作，從增添各式電腦軟硬體設備、到協助建置籃球場；後期著重導入多元的學習方法，一方面與老師分享多元的教學方式，提升教學知能；另一方面培養學生自我學習的能力，讓學習能夠持續。同時也致力開發可供自學的數位學習資源，藉網路及數位科技的便利性與豐富性，解決當地教學資源不足的問題。除此之外，衛生保健的領域過去長期與台大新竹分院的志工團協力，建置年度小朋友健檢資料；數位資源則持續與華碩文教基金會合作，希望透過再生電腦的提供，減少數位落差並提升教職員在處理校務上的效率。

今年，我們首先在課程的部分延續了去年的主要方針—自學，來設計我們的課程，並以遊戲學習作為方法帶給當地學生，期望在兼顧有趣之餘能讓學生自發性地去思考，遊戲背後所需的知識與技能。最後，我們也積極籌畫學生資助的相關事宜，設計相關活動來增加文殊學校的能見度，以募集更多資金來支持當地學生持續就學。

未來，Jullay 團會持續初衷信念，在教育和文化領域分享交流，並為當地募集新資源，無論是資訊科技、或是生活需品，我們都將竭盡所能，繼續在新竹籌備服務，並向拉達克美麗的人事物學習。



Jamyang School 文殊學校

Jamyang School 位於印度拉達克地區的列城，是個坐落在喜馬拉雅山脈中的美麗城鎮。大多數學童們的家鄉，卻是距離該地更為遙遠的村落，其中名為 Dah-Hanu 的小村莊，因地處偏遠、普遍貧窮，孩子們無法受到正常教育，村民特地向達賴喇嘛請願協助。

西元 2008 年，達賴喇嘛委託當時已在拉達克地區服務的兩位格西— Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin，擔任學校的主管並協力創建 Jamyang School，提供沒有經濟能力的學童入學。Jamyang 亦代表著智慧，期許以教育為出發點，不僅保存拉達克傳統文化、佛教信仰，更能培育孩子們的影響力，成為未來當地改變的力量。



文化：

拉達克北臨西藏，種族多為藏人，有 70% 的藏傳佛教信仰比例。Jamyang School 在傳統文化和信仰的教導，多以祈禱、唱歌跳舞、誦經等方式進行，讓學生在生活之中能夠學習並保存傳統藏傳佛教文化及語言，以維持學生對自身文化的認識和人格的正確培養。

經費來源：

學校早期的經費全數來自於達賴喇嘛基金會，為教師與員工薪資來源；學童生活費則仰賴其他基金會的合作和當地個人小額捐款，然而此部分的資金十分不穩定，因此學校於去年開始規劃 sponsor 的制度，與 Jullay 團合作學童資助計畫。



學校概況

學生人數	男生149人，女生153人，共302人。
學生來源	主要來自拉達克偏遠村落的孩子，為寄宿學生；部分來自列城，每日往返學校。寄宿學生來源由校方與機構所組成的委員會決定，透過家庭訪問了解孩童的狀況，每年挑選25名最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、單親家庭但無力撫養、家中經濟狀況不佳等，
教育制度	目前學校提供學前教育（Nursery、Lower Kindergarten、Upper Kindergarten）和初等教育（Class 1st - 9th），學生的年級由入學年度的程度所判定，而非年齡。依印度學制，學校計劃提供學童接受教育至十年級。

全校總共有36位教職員。

職員	<p>共21位。</p> <p>校務行政方面，校長、執行長分別是兩位格西，還有一位公家機關退休的教務長，一位今年新進的祕書，及一位會計。</p> <p>其他校務方面，包含兩位司機，四位廚師，三位清潔人員，一位警衛。由於大部分學生皆住在學校，男宿和女宿各有一位舍監和兩位Nanny，負責照顧所有住宿學生的生活。</p>
教師	<p>共15位。</p> <p>分別教授西藏文、印度文、佛法、英文、數學、社會、自然、體育與電腦。</p>

面臨問題

人力問題：

- 學生逐年增多，然而教師數卻因經費不足而無法增加
- 從師生比可以觀察到學校人力相當不足，老師負擔極大，無法照顧每一個學生的學習狀況，加上薪資福利不如公立學校等因素，教師流動性也較高。
- 宿舍 Nanny 只有 4 位，卻要照顧三百多位小朋友的生活起居，工作量過重，且因教育程度無法提供學生相關課後輔導。

經費問題：

- 除了達賴喇嘛基金會的支援以外，學校並無持續穩定的經費來源。
- 達賴喇嘛基金會主要支付內容為教職員之薪水，學校的新建設和學生的日用所需都是筆不小的開銷，因此經費的來源是 Jamyang School 必須面對且解決的現實問題。



白啟光
團隊指導老師
曾任交大應數系副教授、服務學習中心主任



曾珮捷
團隊助理、資助計畫負責人
曾任印尼國際志工MINT團團長



陳柔妤 (外文系大三)
團長、資助計畫負責人
AIESEC交大分會行銷部門經理



張均鵬 (資工系大二)
副團長、數位教學
擅長程式設計



林芃葦 (光電系大四)
總務、數位教學
新光計畫組員 台大兒童醫院課輔志工



林名華 (外文系大二)
公關長、資助計畫負責人
山服團員 人社營行前會公關



張毓芸 (外文系大三)
課程長、英語文法基礎教學
虎林國中暑期補救教學英文教師



林思妤 (外文系大二)
英語繪本教學
HTLC助教、外交部北美司見習



陳芝郁 (機械系大二)
數學遊戲教學、圖書館負責人
國小專業扯鈴隊



林季晴 (資財系大一)
數學遊戲教學、圖書館負責人
羽球校隊副隊長



賴沁涵 (機械系大三)
資助計畫負責人、科學實驗分享
Jullay5公關長



陳雅琳 (資工所碩一)
英語文法基礎教學
Jullay4團長、Jullay5助教



葉鎧璋 (電機系大二)
科學實驗分享、電腦軟硬體維修管理
Jullay5課程長



蔡幸育 (華碩志工)
攝影兼科學實驗分享
15年電腦維護經驗 交大幼幼營隊輔



闕建堡
攝影、影片製作和機動協助
Jullay4團員, 前華碩志工社社員



ABOUT JULLAY

相同的服務信念與熱情
把不同領域的我們聚集在一起
在印度拉達克的高原上
找到溫暖的家-Jamyang School

這些日子以來
秉持大手拉小手的互助精神
培育孩子們的自學自主能力
以及分享拉達克的美好
都是我們努力堅持的事

我們相信
教育可以使人成為更好的人
不論是提供課程資源分享
或是運行資助計畫
只願孩子們在我們的啟發下
尋著人生的道路
期待下一次的相遇
孩子們再次以燦爛的微笑迎接我們
並說一聲
Jullay, my friends!



團隊特色

- **大手拉小手** Jullay 6 之核心理念
 相對有能力的人幫助需要幫助的人，不論是當地小朋友互助生活、Jullay 團協助 Janyang School 各項事物、或是志工團內經驗傳承給下屆成員，我們希望藉由這樣的團隊精神讓彼此成長！
- **了解需求**
 了解當地真正的需求進而設計出適合的服務目標與內容
- **專業培訓**
 針對服務目標邀請各領域的專業老師為 Jullay 團進行培訓
- **教育服務**
 強調學生自我學習
 讓當地老師進行教學觀摩促使他們在教材教法上的求新求變
- **數位推廣**
 募集電腦相關設備帶到 Janyang School 藉以新增當地數位資源
 舉辦電腦技能相關工作坊給 Janyang School 師生
- **交流互惠**
 分享資源與文化交流的同時亦會學習到服務對象之長處並獲得反饋





國立交通大學服務學習中心為實踐國際志工之理念，
依循服務與學習兩大原則，
作為印度國際志工團之培訓基礎，
設計一系列的培訓課程。

一、寒假培訓營：2016/1/21-1/27(共15小時)

為期兩天的培訓讓新團員透過認識彼此，
互相了解參與國際志的工動機及期待。
藉由基本課程讓新團員對國際志工有更深入的了解，
並讓新團員們了解國際志工應具備的態度，
更藉由前團員的經驗分享，
讓新團員了解當地文化及現況。

二、學期培訓課程：2016/2/23-6/21(每堂2小時，共36小時)

依今年計畫之需求安排各領域專業師資
指導教學技巧、服務方案設計等，
過程中藉由反思讓學生學習解決問題及團隊合作之外，
也學習當國際志工應具備的服務心態。

行前培訓與籌備

國立交通大學服務學習中心為實踐國際志工之理念，依循服務與學習兩大原則，作為印度國際志工團之培訓基礎，設計一系列的培訓課程。

一、國際志工寒假培訓營：2016/1/21-1/27(共 15 小時)

為期兩天的培訓，讓新團員透過認識彼此，互相了解參與國際志的工動機及期待。藉由基本課程讓新團員對國際志工有更深入的了解，並讓新團員們了解國際志工應具備的態度，更藉由前團員的經驗分享，讓新團員了解當地文化及現況。

二、學期培訓課程：2016/2/23-6/21(每堂 2 小時，共 36 小時)

依今年計畫之需求安排各領域專業師資指導教學技巧、服務方案設計等，過程中藉由反思讓學生學習解決問題及團隊合作之外，也學習當國際志工應具備的服務心態。

三、行前集訓：2016/6/23-6/27(共 40 小時)

出團前為期五天的集訓，為提升團隊合作及默契並完成出團各項準備，團隊一起準備課程講義、道具製作、試教調整、田調與攝影討論、物資清點及分配等為出團做最終確認，也安排心靈時間讓團員們心得互相分享。

四、其他訓練

1. 志工基礎教育訓練：台北 e 大線上課程 (共 12 小時)
2. 新北連青年志工中心青年志工特殊教育訓練：2016/3/12(共 8 小時)
3. 105 年青年海外志工、僑校志工及志工管理人員行前培訓：2016/6/4(共 7 小時)
4. 2016 年 TDOC 與華碩文教基金會舉辦之國際志工行前說明會：2016/4/29(3 小時)
5. 華碩教育訓練_攝影課程：2016/5/21(共 8 小時)
6. 華碩教育訓練_再生電腦簡易維修課程：2016/6/4(共 2 小時)

課程安排

日期	課程	講師
2月23日	學期課程說明 志工服務觀念建立 服務計畫背景介紹 5分鐘簡報	白啟光老師 Jullay5 團員
3月1日	分組報告 企畫書撰寫及修改(一)	白啟光老師 Jullay5 團員
3月8日	服務學校人物介紹 教案分組報告	白啟光老師 Jullay5 團員
3月15日	募款簡報(分組) 企畫書撰寫及修改(二)	白啟光老師 Jullay5 團員
3月27日	英文繪本教學	徐若涵老師
4月1日	品牌定位及行銷	黃哲盛老師
4月19日	英文文法教學	林律君老師
4月26日	遊戲中學數學-數學教學法	黃韋嘉老師
5月3日	電腦教學法	江亮英老師
5月10日	繪本說故事技巧-試教	徐若涵老師
5月17日	攝影展經驗分享	湯景光老師
5月24日	拉達克宗教與文化介紹	白啟光老師
5月31日	文案撰寫-寫作技巧	白啟光老師
6月7日	服務中的倫理-生活大不同	白啟光老師
6月14日	服務方案及學習成果發表	白啟光老師
6月21日	完成各項服務準備	白啟光老師



計畫實行

服務理念

「大手拉小手」是 Jullay 團一直秉持的理念，是藉由自助互助使自他共榮的精神。這樣的寓意源自於 Jamyang School 裡，較大的孩子協助照顧小朋友的景象，因為學校師資人力不足的因素，在服務期間時常可以看見學生們相互幫助，不論是課業上或生活上，這些來自不同地方的孩子組成一個新的家庭，哥哥姐姐自然地牽起需要援手的小小孩，在這所學校裡一同努力地學習成長。

因為孩子們的善良，Jullay 團了解到不但自身可以成為 Jamyang 學童們的大手，帶給孩子們知識或樂趣，孩子們彼此亦是一個互助的循環，即便服務期間因為時間不足只能針對特定年級授課，但在 Jamyang School 的孩子總是願意彼此教學、解惑，相對有能力的人會自發幫助需要協助的人，如此一來即便在志工短期服務結束之後，服務效果仍能透過「大手拉小手」的方式傳承下去，發揮長期的影響。

Jullay 志工團希望這樣的服務理念不只發揮在孩子們身上，志工團本身、甚至是資助計畫都能藉由自他共榮的精神持續發展。

計畫摘要

1. 服務期間 :2016/06/30-2016/07/14
2. 服務對象 :Jamyang School 教職員與學生
3. 服務項目設計策略 : Jullay 團設計了各式課程，以遊戲、實作或歌曲促進學生自學。

計畫目標

1. 協助學校建立完善的學童資料庫以利長期資助計畫
2. 藉由遊戲學習增加孩童自學力
3. 紀錄並分享 Jullay 及 Jamyang 的故事

Jullay 團長年主力於豐富 Jamyang School 的教育資源，今年更致力對外發起資助計畫，解決學童金費困難。為此，Jullay 團和 Jamyang School 攜手努力整合資料。希望透過電腦和企劃，幫助整合校方的學童資料，以利未來資助計畫進行。

教學上，Jullay 團也設計了各式課程，以遊戲、實作或歌曲促進學生自學。除了在放學時段集合孩子們上各式課程。各組團員也會進行田調，與當地各科老師深入討論教學情況，以利提供適用的教材或是設計合適的課程內容。

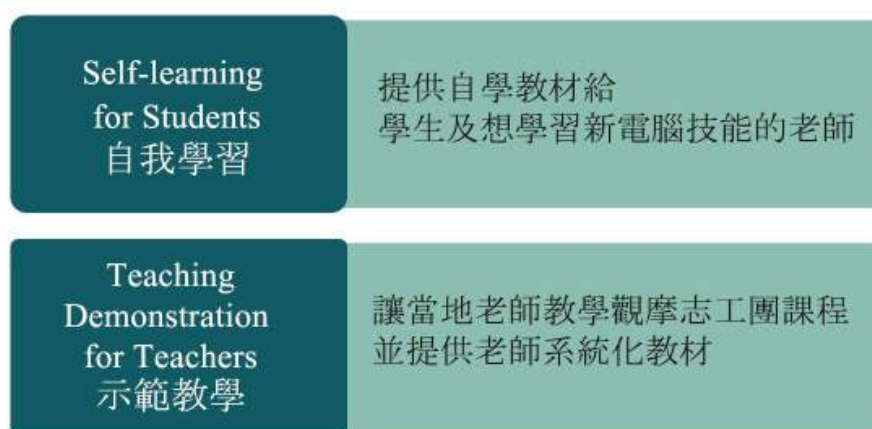
Jullay 團把出團的經驗和感受，透過平台傳遞分享，讓更多人能夠接觸到這塊土地的故事，並體會其中感動、反思相關議題、和與自身連結，進而為了讓社會更好而做出行動，不論是能讓拉達克更好或是影響台灣本土議題，我們相信這些故事的傳遞可以帶來正面影響，所以希望讓更多人能認識 Jamyang、和我們一起大聲說 Jullay ！



實行成果

I. 課程

教育除了知識的傳遞也包含培養能力，而當今的趨勢及偏鄉教學資源限制的情況下，自我學習 (self-learning) 顯然是首選的策略。以此原則，各組之課程活動設計以兩大目標為主軸，第一個目標為教學活動結束之後，學生仍能透過活動教材自我學習，第二個目標則是透過示範教學和老師分享多元樣的教材與教學方法，以提升老師的教學知能。



II. 學校設備資源管理

工欲善其事，必先利其器。

III. 文化交流

透過文化交流我們拉近彼此的距離

程式設計桌遊

目標：期許能夠透過桌遊遊戲，讓學生培養程式語言邏輯的基本觀念。

對象：7 年級學生

時數：3 小時 (1 小時 / 堂 共三堂)

服務設計

緣起：近年來，程式語言的學習在各國的教育體制內受到重視，不管在灣或在印度都是如此。交大程式老爹團隊設計海霸這款遊戲的初衷，



即是提供孩子們一個學習程式語言邏輯的入門，並且以遊戲的方式，引發孩童們的興趣，讓程式邏輯學習這件事並不構成負擔。我們認為，學習程式語言的邏輯，不僅僅是奠定未來寫程式語言的根基，更能夠培養孩子們的邏輯與思考能力，並透過進行遊戲，訓練學生們解決問題和發展他們的創造力。此外，由於當地硬體的缺乏和網路的不穩定性，利用桌遊帶給他們程式邏輯教學，能夠有效克服硬體和網路方面的不足，並期許達成自學的效果。

服務內容：以交大程式老爹團隊提供的 " 海霸 " 作為教材，將整個遊戲分成三堂課，循序漸進的教導學生程式邏輯的內容，包括 loop, if/else 等常見邏輯運算，並且透過觀察學生們的對戰，確定他們是否真正了解遊戲規則。



服務成效

學生在最後一堂課時，對於遊戲的規則及流程都相當熟悉，甚至會主動幫忙助教進行遊戲的前置作業，表示他們已有能力能夠自己使用這套遊戲。在最後階段的遊戲過程中，助教們也發現學生們自己會發展出策略和技巧，由此可見學生們對於邏輯運算已經建立了基本的觀念並且有能力思考最有效率的方式。



未來服務展望

今年與電腦老師交流的過程中，得知老師規劃在高年級電腦課進行基本程式語言的教學，未來計畫能夠將此遊戲推廣到更低年級的學生們，使得學生可以提早訓練邏輯，在程式教學的部分，將繼續與電腦老師保持聯繫及配合學校電腦課的教學，了解他們所缺乏的程式教育的資源並且提供支援。最有效率的方式。



學生電腦工作坊

目標：通過自學教材，讓學生學會使用電腦軟體。

對象：8,9 年級學生 (每次 7~11 人)
時數：1.5 小時 / 一梯次，共四梯次

服務設計

緣起：此次的電腦工作坊並非行前敲定，而是到了拉達克之後經由團員及當地電腦老師提議所產生。除了想讓學生親自用 photcap 製作給資助人的感謝卡，也向電腦老師展示 scratch 課程的可行性與成效。



服務內容：分為 PhotoCap 和 Scratch 教學。PhotoCap Workshop 使用先前團隊製作之自學教材，從最基礎的操作開始教學，目標讓他們學會軟體的功能的操作，並且教導他們如何配合自學教材學習。另外，結合今年開始的資助計畫，讓其中一些學生使用軟體做出感謝函。Scratch Workshop 則是先以入門的投影片做教學，讓學生們對圖形架構的邏輯設計有基本的理解，再以簡

組合出正確且可行的程式指令。亦提供已完成的 project，讓學生自行改變參數或指令，得以觀察到程式的變化，也藉此學習到 Scratch 不同的功能。



服務成效

PhotoCap: 學生對於軟體的基本操作都相當熟練，經過教學介紹後，也會應用軟體中的進階功能。唯在配合自學教材時，會不習慣視窗的切換，也不習慣去使用自學教材找尋所需要的教學內容。



Scratch: 由於教材的準備比較倉促，這次的工作坊無法提供給他們足夠的教材，因此大多時間都是助教自由的教學，可以觀察出他們對整體軟體操作的認識有一定的程度，但自己組成指令的能力較低。

未來服務展望

雖然學生電腦工作坊並非我們事前所準備之服務內容，但是透過這次的服務，我們能夠評估電腦 self-learning 的這個概念套用在學生電腦教學的可行性。另外，當地電腦老師對於 Scratch 軟體的教學表示認同，並且提到在電腦課教學的可能性，在之後服務的規劃上，將會繼續與電腦老師保持聯繫，了解學生電腦課的狀況與教學內容，以及他們所需之電腦資源，設計並提供符合當地需求的教材內容，也需要思考如何鼓勵他們使用教材。而對於學生不熟悉教材使用方法的部分，建議往後進行工作坊時可先針對視窗切換等進行講解，並請已經會的學生幫助其他學生進行操作。



教職員電腦工作坊

目標：通過自學教材，讓學生學會使用電腦軟體。

對象：校內教師與行政人員

時數：三小時

服務設計

緣起：隨著數位化的普及，電腦的應用不單單只是世界趨勢，還能大幅增加校務行政上的效率。六年來，Jullay 團不間斷地以工作坊的方式向學校教師展示電腦的方便之處，並在近年帶入了自學的學習理念，期望老師能自行利用本團設計之教材，依自身需求不受時間地點限制的學習電腦技能。

服務內容：協助教師閱讀本團所作之自學教材（包括 Office 軟體、圖像 / 聲音等編輯軟體），並藉由紀錄其學習之狀況來修改擴充留下之自學教材。此外，有鑑於當地老師對檔案管理、防毒能力的不足，我們也在當地針對這兩項進行示範，親自協助教師操作，並宣導避免電腦病毒之注意事項。

服務成效

教師組的工作坊在經過六年的進行之後已經逐漸邁入收成階段，在今年大部分的老師都已經具有足夠的電腦知能來處理工作上的需求，並知道如何利用留下的教材來進行複習，或是進一步學習，少部分新進的教職人員也都能夠了解自學教材的運作方式。此外，由於資助計畫的需求，我們也協助學校的秘書學習資料庫管理的能力，以期更有效掌控學生的狀況。而在檔案管理及防毒的部分，參與教師雖然顯得程度參差不齊，但大多能掌握有效的命名原則及路徑管理，也都明白電腦病毒的大致來源為何即應採取的必要措施。

未來服務展望

在學校教師的工作坊告一段落之後，明年數位組的目標將會著重在學生上面，除了建立離線資料庫供自我學習之外，將試著帶入更多樣化的邏輯設計遊戲，並把自主學習的概念也帶入學生的教材設計之中。此外，若當地網路改善，也會準備相關教材（如 skype, google drive, 搜尋技巧等等）。但有鑑於學校老師多有異動，仍會視情況提供工作坊的服務。

英文文法

目標：採用遊戲融入教學的方式使學生在遊戲過程中練習文法，並搭配學習單，在每堂課後請學生填寫並訂正答案，增加學生對英文文法的熟悉度，另外，也將教學方法和教材分享給當地英文老師，進而提升老師的教學知能。

對象：五年級

時數：5 小時 (1 小時 / 堂，共 5 堂)

服務設計

緣起：由於去年 Jullay 5 文法密集班的課程進行時，Jamyang School 英文老師有提到統整式的文法課程對英文學習有幫助，並希望將課程年級改為五年級，讓學生能有好的文法基礎，故今年接續 Jullay 5 的文法課程來做設計，但因今年出團時間僅兩個禮拜，教學時數不長，且服務對象為中



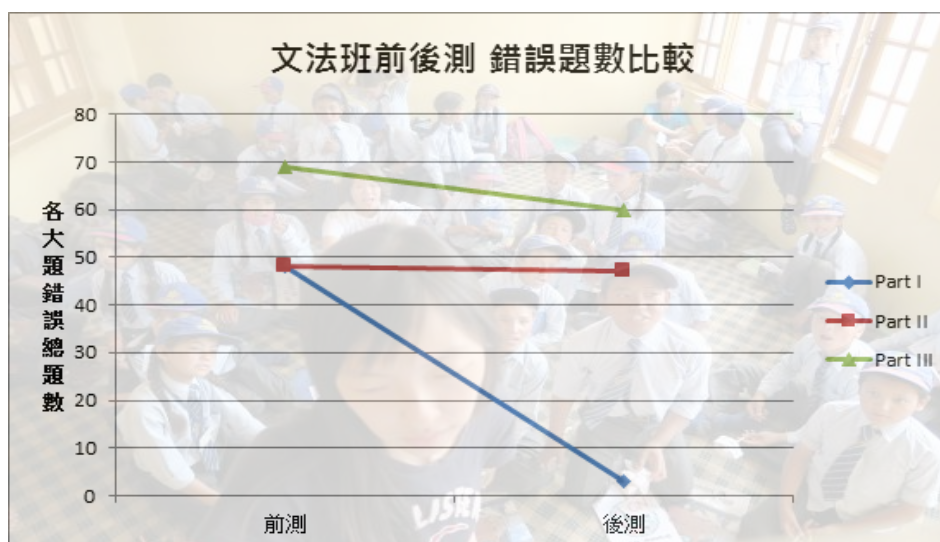
低年級，所以著重於現在式的文法課程，以遊戲融入教學的方式進行文法基礎教學，遊戲的設計重點在於使學生能透過遊戲多次練習文法，同時，教學的過程也可讓英文老師觀摩不同的教材教法。

服務內容：教學內容包含前測和後測，前測目的在於調整教學內容，並進行異質性分組，讓程度好的學生在分組活動時能幫助基礎稍微落後的學生；而後測目的在於檢測學生是否理解課程內容。主要教學內容為 be 動詞句型和一般動詞句型，除了講解文法結構，也搭配小遊戲來練習文法句型，並在單次課程結束後填寫學習單，學習單的設計有趣且題目淺顯易懂，使學生能按時完成學習單，充分練習課堂所學。

	第一節	第二節	第三節	第四節	第五節
教學內容	自我介紹+前測	Be 動詞直述句(包含肯定句及否定句)	Be 動詞問句	普通動詞直述句	普通動詞問句及否定句+後測

服務成效

今年訪談 Jamyang School 的英文老師時，發現學校師生皆有使用到去年 Jullay 5 設計的文法教材，達到學生自我學習與老師嘗試採用不同教材教法的終極目標。而今年 Jullay 6 使用前測以及後測學習單來檢測學生的學習成效，並統整學生錯誤的部分進行課堂糾正以及傳承給後團做課程設計之參考，表一則為今年後測各大題總錯誤題數的統計。



未來服務展望

後測批改完後，即與英文老師討論常見錯誤（例如：助動詞 do 和 does 學生大多數仍不太理解用法以及名詞單複數變法等等），並詢問未來課程設計之方向，英文老師則表示 Jullay 5 所設計的文法課適合高年級的學生，Jullay 6 所設計的文法課適合中低年級，兩者可雙向並行，並期待日後能透過 email 繼續交流不一樣的教材教法，也希望與交大外文系一同合作，開放英文作文修改的服務學習課程，讓外文系學生能發揮所長，也讓 Jamyang School 學生保持英文寫作的習慣並訂正作文內容裡的文法錯誤。至於學習單，建議日後可以多增加筆記填空的部分，如此可避免課堂上讓學生花過久的時間抄板書。

英文繪本

目標：營造歡樂的英語學習環境，提升學童對英文興趣

對象：三、四年級

時數：1 小時

服務設計

緣起：承襲之前的英文繪本活動概念，調整課程宗旨和教學方式。



服務內容：使用 A4 手繪字卡進行字母及單字的教學，單字配合書中所出現過的。讓小朋友熟習 A-Z 的字母，複習應有的英語基礎知識。每教一張字卡，就讓一位小朋友上來唸並且拿走字卡。全部教完後，再讓小朋友們分兩批上台。大家一起隨著舉牌的小朋友複習字母。

導讀繪本《Z is for MOOSE》，以動物的圖像增加小朋友對其英語名稱的印象。繪本導讀前後皆以兒歌“ If you’ re happy and you know it” 暖場。兒歌主要的目的是讓小朋友可以跟著音樂唱跳，避免專注力疲乏。也能引起學生的興趣，並在課餘時間帶著他們歡唱。

分組玩“ 翻字卡記憶遊戲”。一共有 10 套小型字卡，每組 2 套，共 5 組。由助教們帶開進行遊戲。小朋友輪流翻牌，一次可以翻 2 張。每翻一張牌大家要一起說出圖片所屬的單字。弱翻到 2 張一樣的牌，就可以拿走。最後牌多的小朋友獲勝。第一輪玩 A-M，第二輪玩 N-Z，之後助教可視時間重複玩。

服務成效

小朋友在課堂上十分踴躍，反應超出預期。很快就能主動接著老師的導讀大聲說出單字。課餘時間，也有很多小朋友主動詢問歌詞內容並且表示期待下一堂課。三年級的小朋友們甚至額外要求我們到班上教一首英文詩，因此也造就了計劃之外的童詩課。我們選了和課本內容相關的昆蟲主題詩，帶著他們朗誦並讓小朋友把詩的意象畫出來



未來服務展望

希望後團能延續這樣的動機，為孩子們營造歡樂的學習環境。讓小朋友在英語學期的啟發上有快樂的印象，並且促發主動學習。繪本題材簡單易懂即可，也可以帶更多的兒歌給小朋友們。



職員英文

目標：配合職員需求，增進生活會話

對象：老師以外的學校職員（舍監、褓姆、警衛、廚師）
時數：一小時

服務設計

緣起：職員曾向前團表示希望能有英語學習課程。

服務內容：1) 列印簡報作為教材。兩個主題分別是接待會話及校園介紹，對應職員可能的需求。接待會話的範例由職員們輪流唸簡報上的對話，再向他們說明脈絡。2) 校園介紹則是由教學者先以交大校園為例，對應簡報具體示範。接著再讓職員們分組討論，分別介紹 Jamyang。最後以方法總整理作結。

服務成效

上課時，職員們專注傾聽；下課後，才會發言和提問。

未來服務展望

建議改變形式，不要以上課的名義知會職員。也不用特別預約時間集合職員，以免干擾他們的工作。可以讓英語組組員們事先準備充足，並且利用空閒時段分頭去找職員們。以分享的形式帶出教學內容。職員們對於台灣以及拉達克之間的不同很有興趣，食物、學校、日常生活都是很好的主題。





數學遊戲

目標：希望藉由遊戲和競賽，讓學童更加熟悉已經學過的數學單元的程序和概念，並發展出自己的解題策略及能力。

對象：六年級

時數：數學遊戲 2 小時 (1 小時 / 堂 共兩堂)

數學比賽 2 小時

服務設計

緣起：參考 JAMYANG SCHOOL 四年級的課本可以發現已經學過程除法和因倍數的單元，但是參考前團的田調發現去年設計的數學遊戲四年級在判別因倍數以及較大位數的乘除法這兩個部分掌握並不是很好，五年級較了解，因此今年針對去年的五年級，也就是今年的六年級，同樣以乘除法和因倍數的主題設計不同遊戲，希望學童對於之前學過的單元透過遊戲的方式更加熟悉。

服務內容：因倍數：先花大約 10 分鐘的時間幫學童複習何謂因數和倍數，之後分成好幾組進行遊戲，主要著重在訓練程序和解決問題的熟悉度，熟悉判別 2、3、5、7、11 的因數，和可以判斷 100 以內的質數，或是透過乘法和除法熟悉找出因數的辦法。

乘除法：先是將小朋友分成兩隊並利用 10 題乘除法習題讓小朋友複習暖身，之後則把小朋友分成四組進行大富翁遊戲，大富翁遊戲設計玩法是仿一般市售所看到的，但遊戲地圖以及機會卡的設計融合了簡單的數學四則運算在裡面。而遊戲進行時，則讓小朋友二至三人為一玩家，遇到問題時，會的小朋友可以教不會的，藉由同儕學習的概念，達到小朋友間自主互助學習的效果。

數學比賽：讓六年級孩童將遊戲帶回去，讓他們在課餘時間練習，並且從中找出策略。在假日舉辦兩小時的比賽，主要進行 one-by-one 的競賽，第一個小時將小朋友分成五組進行初賽，每一組第一名在第二個小時進行 one-by-one 的複賽，其他小朋友則玩大富翁，最後 one-by-one 遊戲第一名的小孩贈送一本英文讀物，其餘 2~5 名的小朋友則贈送橡皮擦和鉛筆。



服務成效

因倍數：預期六年級對於四年級學過的因倍數掌握會不錯，因此前面複習的部分較少，主要著重遊戲競賽部分，在遊戲過程中可以發現，由乘法推理出某數的倍數這方面孩童大都可以輕易掌握，但是在玩遊戲的過程中發現有些小朋友還不是很熟悉因倍數中乘除互逆和可除性的部分，因此在從除法推回去找因數這個較快的作法不如預期，但是各組助教在遊戲過程中慢慢引導孩童，大部分對於由除法找到因數更熟悉，另外發現學童對於直接判斷 2 或 11 的倍數良好，但是判斷 3、5、11 的倍數較差。

乘除法在第一次介紹遊戲並玩遊戲的過程中，我們發現對於六年級的小朋友來說，大富翁裡需要計算到千位數字他們還是不太能掌握，特別是包含二至三個零的數字，像是 1000 2000 除以個位數字，他們應該不是很了解那些千位數字是由哪些因數所組成，所以不能快速得到解答，但是們發現讓會算的小朋友去教不會的小朋友的效果很不錯。在之後的比賽中，小朋友已經會玩大富翁了，雖然計算還是有點慢，但是他們對於處理乘除法裡面的數字變得更熟悉了。

數學比賽：數學比賽是為了讓孩童透過競賽彼此互相砥礪，藉由所學和競賽的過程中從中找贏的出策略，在遊戲的過程中發現小朋友對於質數判斷掌握良好，第一名的小朋友便是從質數中找到出牌策略而獲勝。



未來服務展望

後團設計的活動，讓較高年級去玩，可以花較少的時間在複習部分，而花較多的時間在比賽及發現獲勝策略。I. 因倍數：在數學概念的部分可以多強調，著重在如何直接判斷出 2、3、5、7、11 的倍數，以及更加強調因倍數間乘除互逆的關係，並設計不同遊戲讓孩童可以對此更熟悉 II. 乘法：在遊戲前的暖身練習題的部分，會增加題數並把遊戲中將會經常運用到的運算式放如題目裡先讓小朋友練習，或者可以抽點小朋友上台實際運算，讓小朋友可以透過他們自己的方式去理解。

科學分享

目標：透過分享簡單的科學原理並讓學生實際操作，為學校科學課提供多元的教學方式，也讓學生能夠體驗科學帶來的樂趣。

對象：八、九年級學生及科學老師
時數：6小時(2小時/堂共3堂)

服務設計

緣起：在印度學制中，11、12年級為高中教育，學生可依未來職涯規畫選擇不同類組的專業科目學習。Jamyang School 目前最高年級為9年級，不久後將面臨重要的職涯選擇，從前團的田調及老師訪問中得知，因為學校科學課較缺乏讓學生實際操作實驗的機會，學生普遍認為科學是較困難的學科。有鑒於此，我們舉辦本次科學分享活動，將團員所學轉化成有趣的科學活動，分享給 Jamyang School 的教師及學生，希望透過這個活動，提供教師多元的教學方式，讓學生對科學產生興趣。

服務內容：此次科學分享主要分為三個部份，由三位團員分享自己在系上所學到有趣的科學知識，並加以設計成多個不同的科學活動，主題分別為飛機、電磁鐵及遙控車。每個主題皆包含簡單的科學原理介紹、模型展示，並讓學生能夠動手做實驗，加深印象。

服務成效

這次科學分享的活動效果很好，每個主題學生都討論非常熱烈，且在活動結束後還有許多學生留下來問分享人問題，也有學生會在課餘時間帶自己做的飛機來分享給我們。此外，我們向學校科學老師分享這次的活動成果，老師也表示希望能夠在未來學校科學課中增加更多類似的活動幫助教學。

未來服務展望

今年的科學分享活動很成功，希望明年可以將此活動延續並擴大，建議未來可再新增：

- 科學實驗學習單：在活動結束後，學生能夠透過學習單複習活動中介绍的科學原理，我們也可以藉此了解學生在活動中學習的狀況
- 教師教學媒材：因學校經費有限，無法提供科學課實驗器材、模型或實驗教學影片給老師上課使用，所以建議未來可從台灣募集這些教學素材給科學老師，讓教學方式更多元，培養學生在科學方面的興趣

A. 分享主題：飛機

分享內容：

- 飛機起飛降落影片
- Solidworks 3D 繪圖軟體展示飛機模型
- 飛機模型 (定翼機、直升機)
- 科學原理 - 白努力定理
- 機翼升力實驗
- 實驗活動：機翼設計 - 紙飛機大賽



B. 分享主題：電生磁、磁生電

分享內容：

- 電磁鐵展示
- 科學原理 - 電生磁
- 手搖充電式手電筒展示
- 科學原理 - 磁生電
- 實驗活動：電磁鐵製作



C. 分享主題：遙控車

分享內容：

- 科學原理 - 電路板 arduino 介紹
- 科學原理 - 遙控車運作原理介紹
- 遙控車展示
- 科學原理 - 程式語言介紹
- 實驗活動：遙控車障礙賽



多媒體視聽教室

目標：更新與維護數位設備，維持設備正常運作，讓數位資源可以被妥善運用

服務設計

緣起：自 2012 年起，Jullay 團每年攜帶華碩文教基金會所捐贈的再生電腦至 Jamyang School，共計 30 餘台再生電腦可供教職員與學生使用，去年 Jullay5 團協助學校建置多媒體電腦教室，提供學生練習電腦的場域。為維持電腦與其他數位設備正常運作，故檢查校內電腦與進行簡易維修。



服務內容：盤點校內再生電腦，記錄電腦狀況與問題、安裝防毒軟體、清理電腦灰塵與進行故障排除，另於女生宿舍放置一台再生電腦，供學生聆聽有聲書籍、練習軟體操作等使用。



服務成效

觀察 Jamyang School 的電腦狀況與問題，可分為硬體與防毒兩大類：

硬體：由於拉達克地處乾燥環境，空氣中有較多塵土，電腦風扇與進氣口容易堆積灰塵，進而使得電腦運作時發燙，於整理時使用吹球與毛刷清理；滑鼠線材有塑膠外皮脫落的情形，可能與收納習慣不良有關，也猜測是太陽直曬使得塑膠脆化，使用絕緣膠布纏繞脫落處並分享正確的收納方式；另發現再生電腦電池有老化現象，造成電池無法蓄電，由於團隊經費有限，無法汰換全部的電池，除了提醒使用者時常存檔外，今年也將多媒體教室接上太陽能電源，避免市電不穩時，學生無法上課的窘境，同時也減少電腦損壞的可能。

防毒：Jamyang School 的電腦普遍有中毒現象，有些教師會進城安裝軟體、影片，並帶回學校分享，檢查時發現大多數電腦有共同的中毒現象，推測此為病毒來源；此外，因多媒體教室尚未連至外部網路，卻在檢查時發現有中毒現象，推測病毒傳遞媒介應為共用的隨身碟。有些電腦並沒有安裝防毒軟體，有裝防毒軟體的電腦也因為授權過期或是許久未更新，導致防毒成效不佳，今年除了在教師電腦工作坊時分享防毒技巧，同時將已中毒的電腦掃毒或還原系統，並安裝新版的防毒軟體。

未來服務展望

自2012 年開始，Jamyang School 師生的數位能力不斷提升，從簡單的打字練習，到利用文書軟體出考卷、記錄成績等，今年觀察學生使用 PhotoCap、Scratch 的情形，可看出學生們已漸漸熟悉電腦操作，Jullay5 協助學校建立多媒體教室後，學生可使用電腦的機會更多了。除了繼續維持數位設備正常運作外，可提供校方數位學習資源，電腦是一種良好的學習工具，網路上有許多自學教材可供免費使用，學生可在課餘時間進行自我學習，但由於當地網路不穩，無法提供線上的教學資源，因此可在校內建立離線教學資料庫取代，內容包括百科全書、教學資源影片（如：Khan Academy）等，供師生們查詢和學習，惟技術上仍有許多地方需努力，包括需有可供負載的伺服器、區網建置、尋找開放教育資源等。

圖書室

目標：追蹤書籍，討論辦法讓圖書室運作更完善，並培養孩童自我管理的能力

服務設計

緣起：去年幫小朋友男女生住在一起時架了四架書架放在宿舍，由於今年男生女生分開住，女生搬了兩架到女生宿舍，因此書有些打亂或是不見，今年回去主要為追蹤書籍和借閱情況以及和小朋友討論管理規則是否有窒礙難行需要更改部分

服務內容：

男宿

- 盤點所有書籍並討論管理辦法：

核對圖書清單和男宿所有書籍，將核對出來的結果重新用成清單列印給圖書館管理員，並且和圖書館管理員討論管理辦法，認為，重新更改一些規則，其中在圖書室內閱讀的孩童也可以寫到借閱單上，並不只是將書借出去才可以。

- 追蹤借閱清單和找出借閱偏好：

追蹤男宿的借閱單發現男宿圖書室運作情形良好 2016 年共有 84 筆借閱紀錄，一直持續有在借閱。統整所有的借閱清單找出孩童偏好的書籍，發現男生對於三類書籍有較大的興趣，分別是英語學習類、自然天文類和童話故事類，這對於後團募書會有幫助。



女宿

● 重新選出管理者盤點所有書籍並討論管理辦法：

因女生在這一年來疏於對圖書櫃的管理，而原管理者經詢問後發現是一群約莫十來人的八年級女生組成，我們認為太多人來管會造成管理上的混亂，有鑑於此，我們重新從八年級的女生中選出兩位管理者管理圖書。在這之後，我們將現有書籍與書單核對，並重新將整理後的書單重新列印。在管理辦法上，女生普遍覺得延長借閱期限可以增加借閱動機，因此我們在規則上做了微調。

● 追蹤借閱清單和找出借閱偏好：

因女宿圖書櫃位在電視旁邊，所以女生的注意力全都轉意到電視，以致從去年到今年借閱狀況不如預期，一整年的時間裡全體女生約莫只有 70 筆的借閱紀錄，而我們從借閱清單裡觀察到女生最大宗借閱的是童書，其中又以迪士尼系列最為受



借閱王頒獎

- 依照男女宿從 2015/08/01 到 2016/06/30 的借閱單，統計出三名借閱王，分別是一名五年級男生，一名六年級男生和一名七年級女生，每人贈送一本英文讀物，期許所有孩童都能熱愛閱讀，讓圖書室運作更完善。



未來服務展望

今年分析借閱單，對於男女生借閱偏好有了解，因此之後可以朝募書這方面做努力，也有跟男女宿的舍監做討論，建議他們日後可以一起協助孩童盤書以及男女宿書籍的交換。

文化交流

Jullay 6:

每年出團必定會有的文化交流，我們都帶入不同的項目，從踢毽子、唱歌到煮粉圓，希望藉由多元的交流，讓 Jamyang school 的學生體驗到不同的台灣文化。在今年我們準備的兩個項目分別為新式國民健康操及扯鈴表演。

新式國民健康操為大部分團員在國小階段必學的健康操之一，融合了台味十足的音樂及輕快的節奏，運動、娛樂、節奏感三個願望一次滿足。

扯鈴，則是許多台灣學子兒時的共同回憶，從簡單的運鈴到高難度的花式表演，配合適當的音樂都能呈現出極佳的觀賞性。

Jamyang school:

今年文殊學校在文化交流的表演上秉持著以往的慣例，帶來了大量的當地歌謠及舞蹈，其中在中高年級的舞蹈部分，融合了尼泊爾、印度及拉達克等地的歌謠，展現出獨特的在地風格。低年級的表演則以充滿拉達克風味的歌曲演唱為主。





資助計畫

緣由簡介

2015 年度出團期間，Jamyang School 提出資助計畫的需求。在向 Jullay 團洽談合作前，原與 Jamyang School 合作的基金會，因為彼此溝通不良加上負責人調度，既有的認養專案便無法持續進行。為了延續孩子們接受教育的機會，也期望能改善學校增進資料統整建檔的習慣，以利未來協調外部關係，Jullay 志工團決定在台灣協助他們實行此資助計畫，幫助學校繼續提供免費教育給需要的孩子。

Jullay 志工團隸屬於國立交通大學服務學習中心，由於不是獨立的社團，自身無法申請勸募字號及合法帳戶，不僅在台灣勸募需要，匯款到印度方也得要相關證明。考量必要性和印度的法律限制下，我們決定對外尋求合適的台灣 NGO 合作。

計畫概要現行

Project Name	大手拉小手—印度兒童資助計畫
合作單位	環宇國際文教基金會
合約期間	July 1st, 2016 - March 31st, 2017
Objective	募集到106位文殊學校學童一年所需的資金
KPI	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在2016前募集目標金額 2. 在台灣推廣資助計畫及Jullay志工團
Job Description	<ol style="list-style-type: none"> 1. 設計資助計畫詳細細則 2. 行銷宣傳計畫 3. 與環宇基金會合作（金流執行）

幾經洽談後，Jullay 志工團決定與台灣 NGO 環宇國際文教基金會合作，共同執行「印度拉達克 Jamyang School 兒童資助計畫」(勸募字號：衛部救字第 1050102610 號)，由環宇提供計畫所需的合法的匯款帳戶並負責匯款及核銷作業，而 Jullay 負責宣傳、聯絡等訊息溝通，實行內容有：「Jullay 之友回娘家」、「高原上天空下—Jullay 攝影展」、以及協助學校建立學生資料庫。

1. Jullay 之友回娘家

Jullay 團成立至今已邁入第六年，為了增進 Jullay 團彼此間感情，並宣傳兒童資助計畫及攝影展，今年特別舉辦 Jullay 之友回娘家的活動，邀請所有參與過 Jullay 團的團員、指導老師一同共襄盛舉，讓不同屆的團員能夠交流、經驗分享。

活動流程分為三個主要部分：過去成果回顧及前團員故事分享、Jamyang School 近況介紹與資助計畫介紹、問候影片及卡片製作。本次活動不只讓 Jullay 團各屆再次團聚、交流，前團員能夠將之前的經驗分享給現任團員，也讓前團員了解目前文殊學校的狀況及資助計畫，在後來的資助計畫團內募資有非常好的成效。

未來希望能夠每年舉辦類似的團圓活動，增進 Jullay 團間的感情。且為了讓團員對計畫有更深入的了解，以達到長期資助為目標，也預計在活動中詳細向團內資助人報告資助計畫的成果、學校以及受資助學生的狀況。

2. 高原上，天空下—兒童資助勸募攝影展

攝影展活動源於 2015 年出團時在 Jamyang School 裡舉辦的校內攝影活動，透過孩子職掌的鏡頭下，看見了屬於他們的美感和生活。希望延續去年在拉達克紀錄下的感動，也為了宣傳資助計畫，因而舉辦了這場長期活動，除了藉由公開長期的活動提高資助計畫曝光度，也讓更多人認識這個美麗的地方。

展期展場佈在 6/20-7/30 這段期間的點亮咖啡店內，開幕、閉幕時各有一場分享會，與會者除了能透過影像紀錄更了解 Jamyang School，也能跟 Jullay 團員互動、深度討論想法，開閉幕的參與者大部分是透過親友介紹前來(61%，開幕活動問卷)。

3. 協助學校建立資助學生資料

過去校務資料以紙本型式保存，但紙本資料歸納不易、較無系統化保存，導致尋找資料時需花大量時間，且資料容易遺失，因此今年開始協助校方建立學生資料庫。

學生資料管理者主要為學校秘書，我們協助秘書將紙本資料轉換為電子檔案，內容包括學生個人資料及照片、學生歷年成績、健康檢查資料、校內外活動記錄等，依照不同類型存放在不同子目錄下，再統一匯入 Access 資料庫內彙整。考量資助計畫需提供資助者 Jamyang School 的學生資料，我們教導秘書使用 Access 進行查詢、排序、製成資料表查詢 (Query)，並匯出所需資料，最後製作成給資助者的學生資料表。

結果分析

2016 年度資助額總共 1,590,000 台幣 (約 48,620 美金)，共有 106 名學童的教育金得以受惠，計畫目標原定為 96 位學童，本次資助計畫達成率為 110%。其中資助款的細目如下：

資助款來源	資助人數	金額(台幣)	比例
現金資助	約92人	1,001,700	64%
環宇匯款	約23人	588,300	36%
合計資助額	約115人	1,590,000	100%

*因資助款包含許多小額捐款，人數難以精準掌握，以約略概括。

總款項有 7% (121,050 台幣) 是 Jullay 歷屆團員，而近九成的資助人幾乎都與 Jullay 團自身的朋友圈息息相關，由此得知本次資助人的特質：1. 長期認識 Jullay 志工團或團員 2. 認識 Jamyang School 或相信其教學信念

綜觀客群分析，朋友間的消息傳遞會是最迅速而低成本的方式，本次資助計畫能成功有絕大部分應歸功於既有的朋友群，在未來的募資方向，可以考慮發展涉略不同族群，並依照下年度的計畫走向發展目標客群。總論而言，本次募資雖然實質結果很成功，但在籌備、運作、宣傳的部分都時分不完整，在整體執行面上還有很大的進步空間。

未來計畫展望

未來計畫應會朝向發展穩定的資助模式，希望能順利發揮大手拉小手的精神理念，最終實現建立長期資助的目標。

時程	目標	規劃
短程	順利募集年度Jamyang School 學童資助金	嘗試多種募資方式，並向相關領域的團體、團內學長姐尋求合作，同時極力曝光資助計畫，也將平台建置、文宣設計完成。
中程	1. 協助學校建立學生資料庫 2. 拓展資助人客群	持續協助、建議學校行政需要幫忙的部分，直到資料庫建置完成；在台灣期間也向更多客群甚至企業推廣資助計畫。
長程	發展穩定的資助制度	建立Jullay志工團的品牌信用，良好協調印度校方、台灣資助人間的關係，並持續改善資助計畫不足之處，讓未來更加順利。



團隊經營

目前 Jullay 團隊主要透過網路媒介將團隊向大眾曝光，目前持續經營 Jullay 粉絲專頁以及 Jullay 團官方網站，分享團隊近況與理念，並推廣活動，以期能夠讓更多人認識團隊、知道更多故事，進而認同理念、一起付出行動。

Jullay 團官方網站

<http://jullay.weebly.com/index.html>

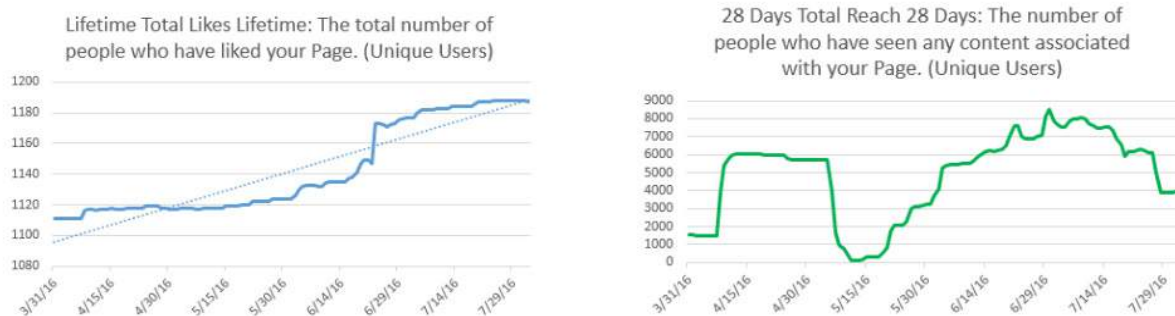
官方網站詳加說明了 Jullay 團的緣起和理念，而 Jullay 團因為長期經營，官方網站主要記錄著歷年的服務成果。為了宣傳今年度首次執行的「大手拉小手—印度兒童資助計畫」，也將於官方網站提供計劃資訊，希望更多人能在瞭解 Jullay 團隊後，支持這項資助計畫。

Jullay 團粉絲專頁

<https://www.facebook.com/NctuJullay/home>

Jullay 團利用 Facebook 粉絲專頁，除了建立活動頁面以利推廣攝影展相關活動，並且持續定期於粉絲專頁發佈活動貼文，以文字說明為主搭配活動照片花絮，使閱讀者更能體會、感同身受。

以下數據為 Jullay6 期間（2016 年 3 月 31 日至今）所經營 Jullay 粉絲專頁的成果。



〔左圖為此段時間粉絲專頁總讚數成長曲線；右圖為貼文所觸及的人次曲線。〕

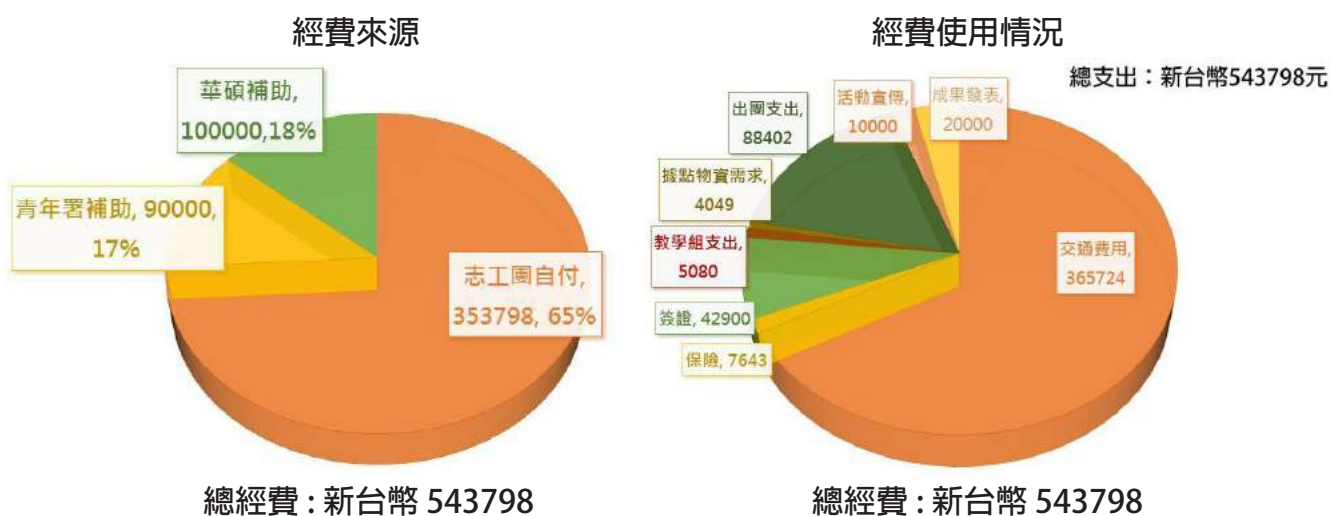
雖然整體而言粉絲人數成長，但因缺乏完善的宣傳計畫，使得貼文無法穩定、有效地被曝光。

未來除了預先擬訂宣傳計畫，還能夠多加利用分享貼文來增加曝光，如現在 Jullay 團隊持續在 Facebook 社團「ASUS World Citizens/International Voluntary Services(華碩世界公民/國際志工服務)」中發文，分享服務計畫的進度與成果。期望透過網路能讓更多人看見 Jullay 團的努力，讓更多人能被感動，用小小的支持加入我們的行動。

經驗反思與未來建議

Jullay 6		反思	建議
課程與活動	數位	<ol style="list-style-type: none"> 1.此次出國本組過多臨時增加之課程，有時會打亂原本的行程，且教材的設計也會過於倉促。 2.出國前試教及教師問卷準備不夠充分 3.電腦硬體檢修人員不足 	<ol style="list-style-type: none"> 1.爭先要灌好可能會用到的所有軟體及教材，且臨時的要求不必照單全收 2.爭先國外試教前助教責任要清楚列出並排練 3.數位組成員在出國前應學習相關硬體知識 4.由於教師工作坊邁入收成階段，接下來重心可轉往學生邏輯遊戲及可供離線自學之資料庫建置。
	英文	<ol style="list-style-type: none"> 1.出國前對當地情況掌握不清 2.團內試教成效不彰 3.繪本國外試教前置作業不足 4.出國時教室選用問題 5.器材設備掌控不如預期 6.出國時會遇到臨時加課 7.文法課學生抄筆記所花的時間比較長，會影響到上課進度。 8.文法的學習單及前後測考卷內容有錯誤 	<ol style="list-style-type: none"> 1.教學相關課程提早或是前團員直接引導 2.團員要更積極模擬實況 3.團員要清楚每一堂課的流程 4.注意空間大小及西曬問題 5.爭先找好器材、器材負責人(試教前就要找好、一定要先用過) 6.以手邊現有教材發揮 7.後團若有設計學習單，可以增加板書填空的欄位讓學生以填空的方式抄筆記，而非全抄 8.出國前須要讓所有團員再次確認教材裡是否有錯誤
	數學	<ol style="list-style-type: none"> 1.數學遊戲會想比較久，遊戲的規則那些會需要時間想，也會很需要修，會需要比較多時間 2.孩童熟悉度不如預期 	<ol style="list-style-type: none"> 1.建議盡量早點準備，另外也要試玩過幾次找bug 2.設計遊戲講解可在簡單些，建議助教直接在台上試玩過一輪，數學遊戲也可以找較高年級進行
	科學分享	<ol style="list-style-type: none"> 1.由於是後期決定做的小活動，在集訓才開始準備，會影響到其他組的準備時間 2.沒有先團內試教，其他團員不清楚活動進行流程 3.電力相關實驗器材到高山上出問題，不能運作或效果不如預期 	<ol style="list-style-type: none"> 1.若未來要規劃一些小活動(不限科學分享)可盡早討論準備，且以不影響主要服務項目為前提 2.提早安排試教，若來不及也可先跟團內說明活動流程 3.活動前須多次檢查，並多想幾個替代方案
學校設備	<p>即便歷年來有記錄當地電子產品的型號和規格，但到當地才知道需更換哪些電子產品(如電池、線材)，學校電腦也集中在出國期間清理及維修，若無人排除問題則易使電腦閒置，甚至無法使用</p>	<p>調查當地可買到的電子產品或可取代原先打壞零件的替代品，並統整往年維護時遇到的情況，將資訊回饋給電腦老師，請老師協助進行故障排除，若遇到零件缺少、無法維修之情形，Jullay團在台灣找尋相關資料或零件並在下次出國時攜帶。出國後將所有資料(如設備型號規格、維修紀錄)建檔或更新並傳承給後團，以利後團準備。</p>	
			<p>(如設備型號規格、維修紀錄)建檔或更新並傳承給後團，以利後團準備。</p>
資助計畫	<ol style="list-style-type: none"> 1.籌備期延宕過長、宣傳不足導致計畫效率低落 2.資助來源過於依賴親友團 	<ol style="list-style-type: none"> 1.度過第一年初次籌備的困難後，明年在行政的細目上有更多經驗 2.多嘗試不同的募資方式，不要侷限自己的想法，也不要吝於付出行動 	
Facebook粉絲專頁 Jullay官方網站	<ol style="list-style-type: none"> 1.沒有明確的宣傳策略，導致貼文觸及有限。 2.規劃不周，未能即時推廣訊息。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.明訂宣傳計畫，妥善分工與排程 2.與友團或其他團隊交流宣傳經驗 	

經費使用



支出類別	細項及實際支出((單位：新台幣)
交通費	機票356430+機場接送(6000)+補助車錢(3294)
保險	出國保險(7293)+試教保險(350)
簽證	印度工作簽證(42900)
教學組支出	英文文法組(2133)+英文繪本組(1825)+數學組(757)+數位組(218)+科學實驗組(147)
據點物資需求	電腦電池(2976)+VGA線(350)+競賽獎品(723)
出團支出	團服手冊(8940)+出團日用品(1395)+當地食宿(75484)+義賣品(1270)+出訪(721)+SIM卡(350)+藥品(117)+拉達克語書(125)
成果發表	成果報告書印刷費(2000)+成果靜態展海報(3000)+成果展場地費(15000)
活動宣傳	活動宣傳品印製(3000)+海報(3000)+活動道具器材(4000)

致謝名單

* 依字母順序排列

ASUS foundation
華碩文教基金會

International Cultural Education Foundation
環宇國際文教基金會

Jamyang School
文殊學校

Liberty
利百代國際實業股份有限公司

National Chiao Tung University
國立交通大學

National Chiao Tung University - Service Learning Center
國立交通大學服務學習中心

Youth Development Administration, Ministry of Education
教育部青年發展署



LIBERTY 利百代



ASUS



服務時數與人次

課程與活動				
服務項目		課堂/活動次數(次)	服務時數(小時)	服務人次(人)
數位	學生電腦工作坊	4	6	31
	教職員電腦工作坊	2	3	10
	程式邏輯桌遊	3	3	68
英文	繪本	1	1	40
	文法	5	5	28
	職員	1	1	5
	代課	1	1	15
數學	因倍數-大富翁	1	1	26
	乘除法-One by one	1	1	23
	數學競賽	2	2	21
科學分享	飛機	2	2	30
	電生磁、磁生電	2	2	32
	遙控車	2	2	32
資助計畫	Access資料庫教學	1	1	1
體育	籃球比賽	1	0.5	20
小計		29	31.5	382
其他服務				
服務項目		服務時數(小時)		服務人次(人)
課視觀察		4.5		-
訪談與田調		11		24
電腦設備檢查與維修		10		-
圖書室書籍盤點		9		-
與校方討論資助計畫合作事宜		5		-
資助計畫		-		106
會議與檢討		13		-
小計		43.5		130
總計		75		512

2016 Jullay 資助計畫備忘錄 MOU

Jamyang School X NCTU Jullay Group Jamyang School sponsorship project memorandum

National Chiao Tung University Jullay group and International Cultural Educational Foundation in Taiwan conduct this sponsorship project for Jamyang School in Ladakh, India. Jullay group is responsible to promote the project, to look for sponsors, and to keep in touch with Jamyang School. International Cultural Educational Foundation provides a separate account for the sponsorship project, and is responsible for the finance verification. Jamyang School should provide the required information and documents for the sponsorship project.

This memorandum is to clarify details of the duties of both Jamyang School and NCTU Jullay group.

Term of the contract: From July 1, 2016 to March 31, 2017.

(A) Jullay group is responsible for the following matters

- (a) Jullay group should check with International Cultural Educational Foundation about the total amount sponsorships and inform Jamyang School once each transaction is done.
- (b) Jullay group should provide student's report to the sponsors.

(B) Jamyang School is responsible for the following matters

- (a) Upon receipt of the grant from International Cultural Educational Foundation, Jamyang School should inform Jullay group and confirm that the amount is correct, complete the Receiving List (as attached) and sent the original copy to Jullay group by post.
- (b) Jamyang School should provide summary of school activities with photos every three months to Jullay group.
- (c) Jamyang School should provide learning and health reports of the sponsored students by 30 April 2017.
- (d) Jamyang School should provide itemized expenditure of the total amount of sponsorship received to Jullay group by 30 April 2017.
- (e) Jamyang School gives Jullay group the permission to use the photographs, videos and school information for the purpose of the sponsorship project.

Leader of Jullay
Rou Yu Chen

Rou Yu Chen

Principal of Jamyang School
Geshe Tsultrim Thanchin

Geshe Tsultrim Thanchin

Date: 2016/7/11

Director of Jamyang School
Geshe Lobzang Samstan

Geshe Lobzang Samstan

Place: Jamyang School, Murtse Colony, Leh Ladakh Disst, 194101, J&K, India.



2016 Jullay 攝影授權同意書

Authorized Contract

For the purpose of promoting the projects of Jullay volunteer group, including Sponsorship program. Jullay group will take video shots and photos of the children from Jamyang School in Ladakh, India (see the list below).

By this contract, Jamyang School authorize Jullay 6 to use the videos and photos in public. Moreover, by the signatures, all the participants of these videos and photos agree to have the intellectual property altogether.

The List of Children who participated in the video shots

(signature)

Jamyang School Principal
Geshe Tsultrim Tharchin

2016 Jullay Group Leader
Rou Yu Chen

個人心得

陳柔妤 外文系

我們都在學習著，如何感觸到世界廣度和生命可能性，變成更好的自己，從加入學校國際志工團開始，生命便和遙遠的異鄉產生連結，近乎一整年的了解、規劃、整理，時間幾乎浸泡在拉達克的一切裡，出團期間只有短暫的兩周，但事前事後所有在台灣經歷都踏踏實實地將故事延續下去，這些時刻也會讓人不斷地思考，把拉達克納為自我的一部分，並因為這些真心真意，自己的內心使得更加柔軟、更加強大。

服務是什麼？整年的時光足夠思辯探索許多，「一個人可以走很快，一群人可以走很遠」，除了代表團體力量的重要，也反映了服務者與服務對象必須要相互合作，才可能將議題改善。真正助人者，不會以單純施與受的二元分法把關係簡單化，而是應該將自己的高度與服務對象平行對等，一同解決困難點並向前邁進，才能達成同行致遠的境界，如果提供的服務沒有經過設計思考，甚至不是服務對象的痛點，那該服務即等於毫無意義而不需要存在，每次的經驗都要讓下一次的過程更好，讓服務對象認同團隊的改善方法，並且學習到所需的知識技能，這些都是在在必要的元素，更何況沒有當地人的幫助，來自異地的人們也難以在不適應的環境下度過漫長日子。

所謂「服務」的一切，都建立在相互友善的同行關係上，甚至可以論述為一場有規劃的文化交流，新竹學子把自認為有效率的學習材料帶去異地分享，而拉達克孩子將生活中體現出的美好精神傳遞給我們，互助互惠的協作情況下，雙方都有所成長而能為未來的社會做出實際改變，而完成人生與生命的使命，這便是我心中目前所認同的志工意義。

拉達克孩子的生命給我的啟發，除了富足純然的美麗精神，讓人反思困在物質生活中的靈魂，也讓人換位思考鮮少接觸到的社會議題。獲得這些孩子的愛的我，打開了眼界和提升了思考的高度，更能具備持續地辨識與推進的能力，參與更多益於他人的事情，我很希望藉由一己之力，而增加他們翻轉未來的可能性。離開異鄉時不會只體會到失落感傷，每次的服務後的自省都強烈地影響自身。收穫最大、改變最多的總是異鄉人，我曾拜訪過的地方都藏滿了自己的愛和靈魂，這些旅程沒有立刻為任何人事物帶來什麼光鮮亮麗、感天動地的巨大改變，而是在我們內心裡難忘片刻和細細感動。

拉達克和新竹，我們來自距離一片海洋的兩端，無法預知未來彼此會往哪裡去，只能謹記這段相遇的緣分，珍惜一期一會的真心。每封寫給小朋友的回信裡，我都附上一句 "I hope you can become the person you want to be." 我們都必須一直學習，而孩子的笑容和純真會永遠在我的記憶中，轉化成生活中的養分鼓勵著我，也提醒著我要變成更好的人。

張均鵬 資工系

時間過得很快，轉眼之間我們從對志工團毫無概念到現在出團回來了。依稀還記得剛下到列城機場的時候，周圍環繞著如畫作般光禿禿的山丘，淡藍色的天空伴隨著飆升的心跳，我知道我來到了一個很不一樣的世界。Jullay! 這是長得像歐巴馬的校長第一句跟我們說的話，而這句話也在往後的兩周裡不斷出現在我們的耳邊。

剛抵達 Jamyang school 的時候，只見廣大大校地上只有小小的幾棟建築物，大大小小的朋友穿梭其中，在團員還在睡覺調適身體之時，獨自漫步在校園中的我發覺自己有些格格不入。突然間熟悉得 Jullay 又在耳邊響起，幾個小朋友拉起我的手開始教我打球陪我聊天，原來之前的謹慎太過多慮，這裡也許在很多方面顯得貧乏，卻不缺少人性的溫暖與分享的快樂。

日復一日，我們每天的行程始於小朋友們晨間爽朗的誦經聲，又結束於晚上閃閃的流星，每一天都感覺自己更加融入在當地，快樂著他們的快樂，煩惱著他們的煩惱，在幫助他們的同時自己也學到了許多。然而，當我越深入的了解他們的問題才發現自己能做的顯得十分渺小，與其自大地說這是一次對當地學校的幫助，我倒認為這是一場雙方都想為自己，也為彼此改變些甚麼而促成的行動。

十四天的行程很快就這麼過了，如果要說它改變了我甚麼，我想就是讓我體認到身為國際志工的難處，有時候後我們認為理所當然的價值觀並不能強行加注在當地的人身上，幫助與被幫助其實需要經過客觀謹慎的評估才能發揮效益。

曾經，偏鄉教育、缺發資源甚麼的對我來說都只是遠在天邊事不關己的議題，然而當牽著小朋友緊緊抓著的手，看著他們的雙眼，我才發現這是一個個活生生的故事，一個個需要被改變的故事，期許在回到台灣後的自己，也依然能幫助點甚麼。

林芃葦 光電系

升大四的暑假，由於教會的專題講座開始對教育這一塊領域有負擔，我開始了在台灣志工的活動，有到偏鄉教學的，有針對癌症病童的床邊教學，也有到過育幼院服務，同時也注意到學校的印度國際志工團，我認為，這將會是一個很特殊的經驗，可以比較國外和國內有關教育的志工活動，也能到印度這個特殊的國度，體驗與交流與台灣截然不同的文化，於是，我以這樣的心態加入交大印度國際志工團 Jullay6，期許自己可以帶給他們一些改變，也很樂意讓他們對我的的人生造成變化。

在團隊裡我擔任的職位是數位組組員和總務，數位組的工作包括學生電腦工作坊、學生邏輯訓練桌遊教學、教職員電腦工作坊與學校電腦教學田調。在數位組的教學課程中，有幾件事令我印象很深刻：第一件發生在抵達 Jamyang School 的第二天，當天是個假日，孩子們不用上課，而還沒完全適應高原氣候的我，帶著尚未完全清醒的腦袋上工。一早盤完電腦，跟電腦老師接洽後決定臨時加學生電腦工作坊的課，一開始先教幾個高年級的男生們 Photocap，令我印象深刻的是當時指導一位同學，他完全沒有碰過這個軟體，卻可以在短短的一個小時內熟悉軟體，並且在下午的課程中擔任助教，幫助我翻譯也幫忙同學使用軟體；另外是桌遊課程的教學情況，桌遊課程是設計給七年級的孩子，而他們的英語程度較參差不齊，一開始講解的時候都不太確定他們是否真正了解，透過實際操作的時候，才發現有些孩子並不是真的懂，但這時候，總是有懂的孩子用拉達克語解釋給其他同學聽，甚至再三確認他們的同學是否真的了解，多虧這些熱心的孩子的幫助，到我仍然會繼續著我在國內的志工，也希望能夠更深入的去了解我所服務的對象，設計符合他們需求的課程，也更謙卑自己，像所服務的對象學習。至於在國際志工的部分，Jullay 6 結束了，但是 Jullay 7 的故事才正要開啟，希望我可以盡我所能，幫助新團員們在尚未出團前就可以了解當地的文化和需求，在課程的設計或是田調的傳承上都可以清楚的傳遞給他們，讓交大和 Jamyang School 的友好關係可以繼續下去。

常常有人質疑為什麼要做國際志工？難道台灣沒有需要幫助的對象嗎？一開始的我也有點心虛，幸好我在台灣也做滿多志工活動的，可以用這樣的藉口搪塞過去，但自己仍然不停在思考國際志工的意義，直到出團時的各種感動和思考，才真的說服自己我來印度的目的。然而，依然有很多在台灣有能力的人無法理解，因此也無法伸出手去觸摸這些需要幫助的對象，我想在台灣，我可以做的是引起周圍的最後一堂課，每個孩子都能夠開心地投入在遊戲中。

回想這些教學上小小的觀察，讓我有滿深的思考。相對我們，他們得到的教育資源少很多，但這卻沒有限制他們的能力，反倒，他們的學習效率未必比城市的孩子們差，而相對少的教育資源，也讓他們更珍惜每一次能夠學習的機會，他們對於知識的渴望是很顯明且積極的，回想我的求學過程，卻反而是比較被動的。他們對我們教學的回饋，不僅讓人感到很有成就感，同時，也解答了為什麼自己要千里迢迢的從台灣過來印度，我們帶來的這些都不是徒然的，是可以在他們身上耕耘，並且能夠帶給他們能力的，我想受教育的意義也在此。另外也很顯而易見的即是他們之間互助的關係。在台灣，同學之間是朋友也是敵人，我們潛移默化下把同儕也當成了競爭者，這件事我認為並不是人心的詭詐所造成，很大一部份，在這樣的社會，的確身邊的人多少都會成為競爭者。然而，在 Jamyang School，他們卻能很自然而然的付出自己的知識與體力，為了不是自己的利益，他們的想法似乎很單純，當自己擁有好的，就分享，沒有為什麼，也沒有任何計算，這樣的畫面時時在這個拉達克的小學校上演，對他們來說司空見慣，對我來說，卻是極美無比的場景。

這樣的觀察和感想當然帶給我自已很大的衝擊，我無法選擇我自己成長的環境，但是我何其有幸能夠來到這裡，體驗這樣可愛單純的生活。他們讓我看到教育的無限可能性，不論背景，不論種族，不論身處怎樣的社會期待下，都不應該是有人被屏除在教育之外，也不應該有人被限制自己的成長和夢想，也許有時候現實是殘酷的，也許夢想無法變成現實，但都不應該在尚未努力前就下定論。也很感謝他們教了我寶貴的一課，聖經上教導我們 " 回轉像小孩 " 我卻無法始終難以完全理解與實踐，很有趣的，卻在這個信仰藏傳佛教的小學校經歷到，怎樣是真正的單純，真正的捨己，在生活中活出 others before self 的畫面，雖然回到台灣的世界截然不同，但仍然希望回來的我能夠試圖從我身上帶出一些美好的感動，讓這次的經歷真實的帶來改變。

回到台灣後，人對於教育需求的關注，我認為的確不只印度的孩子需要幫助，在台灣其實很多偏遠的孩子也沒有獲得很好的教育或是資源，若如果靠著我們的故事，能夠觸發更多人去投入，那麼不只是拉達克的這群孩子能夠受益，世界上各個角落的孩子，也許都能夠接受更好的教育，做更大更遠的夢。

林名華 外文系

在加入 Jullay 團以前，曾參加不同的志工服務社團，然而一直找不到一個平衡的方式能夠切合服務對象的需求，並且發揮自己的專業，讓付出和效益能最大化。

因此，我反覆思考著：身為一個大學生究竟能做什麼、如何去做呢？Jullay 團今年邁入第六年，秉持著「永續經營」和「需求分析」的理念來設計與執行服務內容。逐漸了解、熟悉 Jullay 團運行模式後，我認為 Jullay 團的理念非常重要，若能加入 Jullay 團學習，對於日後從事志工服務的方向也會隨之明朗，並能將這樣的理念和他人分享、運用在各個不同的地方，成為一個良善的循環。

在整個計畫中，我所負責的項目有別於課程組，是比較分散的。大概分成三組：公關、資助計畫、攝影展。公關部分含蓋了粉絲專頁管理、贊助商洽談、物資處理等等，而資助計畫和攝影展兩者的關係像是相輔相成，少數文字面的東西由我負責。

這些事項兜在一起都變得細瑣，在文字處理上也有不同的面相須要注意。例如勸募的措詞與尋求贊助的用語就不同，包括內容中所要提供的資訊〔團隊、服務地點、服務內容〕也有所不同。常常要避免過多的文字，以免閱讀者疲乏閱讀，或是所提供的資訊必須切合讀者所期待、須要。「什麼是讀者想要知道的？」、「如果你是讀者，你想知道的是什麼？」這些問題經常能引導我藉由角色和情境的假設轉換去思考，而期待能有更好的內容產出。這對我來說並不容易，但每一次都努力更深入的去思考、去體會。

我想最令我印象深刻的是「時空膠囊」。「時空膠囊」這個活動是應攝影展和資助計畫所設計的，夥伴和我設計六道題目給 Jamyang School 孩子們自由選擇，內容會是關於夢想與自身的看法，Jullay 團會將回收的紙條保管，在數年後發回給孩子們，同時也會在攝影展中展出。在說明這項活動時，「語言」是很大的障礙。但有高年級的孩子主動表示要幫忙當小翻譯，我們講了九次，他也就說明了九次。看著孩子們說自己的語言，專注聆聽解說的目光，非常讓人動人，而之後也非常配合的一起完成這項活動，孩子們的答案更是令我驚艷。而這一切，都是屬於他們的。

在 Jullay 團隊中，一開始所希望學如何透過分析需求來設計語執行服務內容，在這次服務期間也能理解這樣的運作模式，但也明白這是一項很大的課題。在服務當地時，Jamyang School 老師提出需要額外的電腦課程，然而在時間和了解不夠充裕的情況下，儘管夥伴們很運用了限有資源，但效果仍然有限。因此發現，除了需求分析外，很重要的，是要有充份的時間來準備才會有好的效果，若時能即早得知當地的需求，也能把更多資源完整地帶給服務當地。

在 Jamyang School 服務期間，抽象層面的事物帶給我的感觸甚多，引發我很多思考的是關於人與人間的互動。在短短近半個月的時間裡，我們與 Jamyang School 孩子們建立情感，一起經歷了認識、陪伴、相處，最後則是離別，每一天每一天清晨醒來，見到孩子們活力十足，拉著我的手到處去，或是羞澀地將寫好的小紙條往我手裡塞，我們所建立的關係、共享的記憶並不會止於這個時間、這個空間。但是，當孩子們拉住我的衣角問我明年會不會回到拉達克，或是淚眼婆娑地要我答應他們明年會回來，我沒辦法給他們答案。我心中想的是，這些孩子大多來自不那麼完整的家庭，我不希望在這個年紀的孩子必須常常面對分離，而在我成為更好的自己、帶給他們更多很好的影響時，我才能夠承擔得起孩子心靈上的負擔。而與人相處恐怕是一輩子的課題，而這些孩子們給了我很多思考，讓我在和他們相處時更加細膩地處理感情。

這些經驗非常可貴，但也難以言喻。回國後，發現所有在拉達克的記憶悄悄在我身上作用，除了很豐富的情感沉澱，對於看事物的角度也不同以往。在回國後沒幾天，隨即投入另一個志工服務。我開始去思考如何運用需求分析來設計服務內容。然而得先和部落的人們建立良好的關係，才能得知他們的需求，接著透過不同形式的交換來彼此互惠，並且需要一套評估效益的方法，才能逐漸修正服務方式，而更能切合需要。而我也試著將這些想法傳達給其他夥伴們，希望自己在 Jullay 團所學習到的能夠運用在各個不同的地方，並且發揮正面的影響。

期許能持續精進自己，進化自己的專長，而能在未來運用所長回饋這個世界。若能提早認識服務地點的文化、語言，一方面更能拉近與人的距離，另一方面，或許會在服務時有更好的效果。所以期望未來參加海外志工服務活動時，能事先尋求更多資源，來瞭解更多關於當地的背景和故事。

張毓芸 外文系

Never give up! 參與志工服務前，我是這麼對自己說的，我明白籌備志工服務是件不容易的事情，此次籌備的服務活動的中，我所負責的項目為英語組文法基礎班的教學以及擔任課程長，監督各課程組的計畫進度。在準備文法課程的過程中，因為有英語教育所的老師指導以及前團員的建議和幫助，才能順利設計出適合當地學生的教學內容，而試教時，團員們也會給予我許多教學上的建議，團員之間的互助讓我覺得相當窩心，讓我感受到不是只有我一個人人在努力，我與團員們都有相同的目標，憑著這股衝勁，出團時我們一起合作，一起努力完成我們的每一個任務。而在教學過程中，最使我印象深刻的是學生們的知足與感恩的態度，雖然教室沒有課桌椅，但他們不曾抱怨，仍然很努力地在地上抄寫筆記，珍惜每一次學習的機會，絲毫沒有懈怠的時候，玩遊戲的時候也懂得與同學互助，而不是自顧自的玩樂，猶記最後一堂課送每個學生一支鉛筆時，孩子們快樂及感恩的神情讓我無法忘懷，他們說了好幾聲感謝，在課後也不停地跟我們說謝謝，如此乖巧懂事的孩子們讓我感動不已，我也像團內表達我願意參與資助計畫來資助這些孩子，真心期盼他們在有限的資源裡仍能成長茁壯，朝自己的夢想邁進，讓自己成為更好的人。

未來還是會繼續往英語教學的領域發展，設計並整理出不同的教材教法，把這些資源帶到台灣偏鄉，行有餘力再繼續帶到海外進行資源分享及教學交流，目前積極與交大外文系服務學習教授進行課程討論，希望能與文殊學校合作開設英文寫作修改的課程。

如果未來還有機會到海外進行志工服務，我仍然想持續朝向英語教學的方向邁進，在台灣會繼續發展出更多元的教材教法，再帶到印度拉達克的文殊學校進行資源分享，也會透過 email 和當地英語教師交流不同的教學建議，並希望能建立文殊學校和交大外文系的合作關係，開設英文寫作修改的服務學習課程，讓外文系學生能學有所用發揮專長，亦培養當地學生的寫作習慣並訂正作文內容中的文法錯誤。

林思妤 外文系

對印度的好奇讓我加入了 JULLAY 團，對自己的質疑讓我不斷修改教案。我的興趣跟專業都和語言息息相關；然而，處在一個理工優勢的大學，時常因為環境而對自己的所學感到困惑。我希望卻不敢肯定自己能像優秀的理工同學們一樣，帶給世界好的改變跟進步。所以在計畫階段，我和許多朋友談過，想找出教案最原本的初衷。

我是英語教學組，主要負責兒童繪本和職員英文。兒童繪本雖然是承襲前團的活動，但是我設立了完全不同的目標，因此必須採取近乎全新的教法。教學對象更選擇較具挑戰性（過於年幼）的三年級，而在真正教學時還一併收服了全校公認最調皮的四年級。三、四年級的小朋友除了在課堂上踴躍參與，課後更時常跑來問我哪時候還有下一堂課。三年級的小朋友還額外要求我們多上一堂童詩課。引發小朋友學習英文的熱情是我在這次的出團經驗中最有成就感的事情！

課餘時間，小朋友很喜歡圍繞著團員們玩耍。平時，我們都盡量避免給孩子們外在的物質，以免影響他們的生活。有一次適逢假日，小朋友們紛紛到小雜貨店買餅乾。當我一下樓，他們就會跑過來大方的分給我一整片餅乾。當下我很不想收下，因為覺得他們的零食很少，總覺得還拿他們的餅乾很說不過去。一次偶然向教授提起心理上的矛盾，卻意外獲得不一樣的觀點。孩子們之所以能夠樂於分享，就表示他們並不覺得自己的生活是匱乏或不足的；相反地，他們在心靈上很富有並且懂得愛與分享。這是我印象最深刻的部分。

在心態上有很大的轉變。原本因為對台灣媒體及社會現況的失望，進而覺得自己無法改變世界，也對一切有點消極。但是這次在拉達克看到以及接觸到的一切，讓我發現原來自己的力量以及團隊的合作能夠為在世界另一個角落一群很善良的人帶來好的改變和影響。

我想不論我們身處何處，最重要的是我們決定自己要做一個怎樣的人。環境固然是一種影響，但是要以什麼樣的態度處世，仍然是我們可以自己決定的。當這個世界還有許多人因為信仰、因為天性，而正向積極地活著，那麼我們又怎能因為一時的負面新聞就放棄整個世界呢？離開拉達克後，每當我遇上不順心的事，總能提醒自己以平靜的心來面對。

就專業上來說，這是一次實際演練的經驗。我對自己的教學能力有了近一步的認識，也更清楚自己想做的、能做的是什麼。認識 Jamyang School 的職員與孩子們是一件太幸運的事。孩子們的生活也許在物質上相對不是那麼富裕、甚至家庭環境不盡理想，但他們的心靈是那麼地富足。彼此分享和互相照顧，都是一件再自然不過的事了。在拉達克的一切都讓我更有當一個好人，為自己、為世界努力的動力。

我希望自己能深入世界不同的角落，以互惠的心勝任國際志工的腳色。也提醒自己不要成為帶給當地負擔的過客，更希望每次的國際志工旅行，都不只是片刻的激盪。希望能把 Jullay 團堅持的延續性，帶到每趟國際志工旅程中。

陳芝郁 機械系

這次參加 JULLAY 團我主要負責的部分是設計數學遊戲以及追蹤學生圖書室的部分，數學遊戲主要是幫助孩童複習已經學過的單元，將遊戲融入教學，讓孩童可以透過遊戲從中學習，互相砥礪，並且從中找出獲勝的策略。在尋找資料的過程中，讓我最印象深刻的是，孩子對於學習和接受教育的渴望，在台灣有機會看一部公視的紀錄片叫做冒險上學去，內容在講述偏遠地區的小孩為了接受教育必需長途跋涉，穿越險境，這部片讓我思考很多，也反省很多，接受教育這種從小就覺得是十分理所當然的事，在許多地方並非如此，但我們卻時常不珍惜接受教育的這個機會。在出團期間，我想我學習到的不只是一些處理實務的能力，我覺得更多的是拉達克孩子帶給我的那份感動，帶給我許多重新思考的機會，那裡孩子對於學習的渴望、樂於分享、互助和知足，小朋友常常會分享他們的小零食給你，記得有一次小朋友在吃一個橘色的點心，那時小朋友爭先恐後地想要將他們的點心分給我吃，因為那個點心分量不多，所以都拒絕他們，但是他們卻趁我不注意時偷偷放在我前面的盤子裡面，他們的物質生活相較於我們很不足，但是他們心靈卻很富足，對於自己擁有的很知足，我生活在一個物質生活相較於他們富裕許多的地方，但是時常忘了何謂分享，何謂知足，其實每每遇到小孩這樣，內心都會十分慚愧。回台灣後，在遇到事情時，想想那裡的孩子，他們總是最正面，最知足的看法去面對每一件事，不知不覺也影響我在看事情的想法和態度，希望自己可以成為一個更樂於分享，更知足的人。

由於今年自己是第一年參加，因此對當地的需求有時不是很了解，但是去過一次之後，覺得對當地更加認識，也對當地的緒求更加了解，如果有機會希望還可以去當地做別的事情，同時也可以在台灣盡自己綿薄的心力，也期許自己可以成為一個內心更柔軟的人。

林季晴 資財系

蔚藍藍的天空鑲著大理石紋似的雲縷，亮金色的光芒鋪灑在充滿大小石子泥沙地，綿延的山巒上綴著層層白雪，這，就是拉達克，就是我們兩週奇妙旅程的起點——Jamyang school。

每每看起照片，都會讓我陷入的記憶的旋渦，隨著層層渦旋，讓我重溫在拉達克那段奇妙的旅程。

我想，我會想念在每個晴朗的早晨，小朋友的小手拿著經文，盤著腿，隨著音節小腦袋左搖右晃的虔誠地朗誦著經文，每個小朋友的神情是如此的專注，此時，四方皆靜，唯剩小朋友們的祈禱聲。

我想，我也會想念小朋友興沖沖地跑來我們這，想與我們一起玩的閃亮亮眼睛。這裏的小朋友沒有科技的誘惑，沒有網路隔開人與人之間的距離，下了課，大自然就是他們最好的保姆，陪著他們嬉戲玩耍，他們也會拉著我的手，帶著我四處走，迫不及待地與我們分享他們的世界，縱使有些小朋友的英文不是非常得流利，但我總是可以從他們盈滿笑容的臉上歡快的童言童語中，嚐到快樂的滋味。與這邊的小朋友熟識，不需要長時間的培養，一句 Jullay，一個笑容，一次的大手拉小手的跳舞，都可以和當地的小朋友變成好朋友，之後看到我，他們都會大聲的喊著我的名字，並且給我一個燦爛的笑容，這樣天真純樸的小朋友，常常會讓我覺得來到了世外桃源。

我想，我也會懷念上課時，小朋友踴躍的舉手發言，在玩教學遊戲時專注的神情，還有趴在窗邊眼睛一眨一眨的，頭時不時伸進窗戶想一起上課的小小孩。這邊的小朋友因為經濟因素，無法擁有屬於自己的課本，小朋友都必須帶著自己的筆記本抄筆記，寫作業，而且多數的教室都沒有桌椅，小朋友們必須就著他們的書包，彎著背脊寫字，但即便如此，他們學習的心都沒有因此而受影響，看著他們專注的神情，都讓在台上的我覺得我真是不夠珍惜我在台灣所擁有的一切一切。

夜幕降臨，幽藍的天空綴著閃爍的繁星，乳白色的銀河橫貫天際，偶爾，一道光芒劃過天際，轉瞬之間又引入黑幕裡，留下那短短的，卻極為奪目的一瞬，這顆流星，就像是我在拉達克的旅程，雖然短暫，但卻會常存在我的記憶之中，繼續餘波盪漾。

賴沁涵 機械系

這是我第二年參加交大 Jullay 團，和第一年很不同的是因為去過當地，對當地已經有一定程度的了解以及深厚的情感，在心態上也有非常不同的轉變，今年希望透過過去的經驗為印度拉達克這群我深愛的人帶來最適切的服務，希望他們能因為我們而有些好的改變。

今年是第二年參加 Jullay 團，在計畫中我多是協助活動進行並且提供過去服務經驗及溝通的角色。同時也是資助計畫的負責人，所以除了籌備當地服務的課程、活動外，也從去年回團開始就一直籌備資助計畫的行政及宣傳事宜。很多人會說，像我們這樣的學生短期志工根本無法幫助到當地，有時候我在做服務時也會有這樣的疑問，害怕我們辛苦準備的東西根本不符合他們的需求，或是在我們走後就不被使用。但是加入 Jullay 團兩年，Jamyang School 的改變卻是我感受最深的，尤其是去年我負責的英文文法及體育項目，在今年田調時發現英文老師還有持續使用去年我們編寫的文法書做為教材，而且從很多高年級學生給我們的手寫信中也就可以看到他們這一年來英文文法的進步；我們也發現，學校越來越重視體育活動，會添購器材並培訓學生參加校外的體育競賽，在今年第一次參賽就獲得不錯的成績，這些改變跟成果都是當初無法想像的。我們能為當地做的事情很有限，有時甚至不如預期的順利，但這樣有限的分享卻在當地慢慢的發酵醞釀，創造出了無限的可能。

在出團參加國際志工服務時，常會覺得自己的能力不足，服務不夠專業，但目前我們能做的就是把自己在台灣所學的東西分享給他們、給他們一些刺激。但是志工服務光靠熱情跟刺激是不夠的，還是需要專業的能力，才能讓服務更好。所以我希望能夠再精進自己的能力，未來能夠提供我在專業領域相關的服務，將我擅長的東西跟身邊的資源融入到服務裡，做出更好的服務內容，帶給當地最大的效益。

感動是容易被遺忘的，但我很高興自己能夠有機會再加入 Jullay 團，將去年的感動用實質的行動回饋給當地。如果有人質疑我們這樣短期的出團究竟能夠改變什麼，至少我很清楚，除了出團的短短幾個禮拜，我們在之前所做的努力，我們的服務理念、設計都是有意義的，我也深深相信這些服務所帶來的成效，或許不能從簡單的數據中看出，但是從孩子們熱切學習的眼神、他們的行為，我深信這些服務必定在未來或多或少的影響著他們，當他們長大成為更有能力的人後，也能持續將影響力帶給他人，幫助更多人，對我而言，這樣已經非常足夠了。

在未來，我希望自己能夠身體力行當地教我的人生態度，並且努力的充實自己，幫助更多人。除此之外，我想持續為 Jamyang School，這個改變我、待我如家人的地方服務，不管是用實質的金錢幫助學校改變更多貧童的命運，或是 Jullay 團，都希望能夠盡一己之力回饋他們帶給我的一切。

陳雅琳 資工所

從 2014 年加入 Jullay 團開始，這三年我常常問著自己：我的初衷是什麼？為什麼會想加入這個團？一開始是為了開闊眼界，比較台灣與其他國家教育的異同，而加入了 Jullay 團。三年來，學到很多，也反思了不少。除了孩子們的天真可愛，學校教職員的教育理念與對待我們這些外來客的態度是印象最深的部分。學校兩位格西與教務長皆不斷強調：縱使課業成績很重要，但那不是應該唯一追求的目標，教育的目的，應該是讓人成為一個更好的人 (Education is to make a person become a better person)。在台灣，從小我們汲汲營營，只為了打敗其他同學成為第一名，但在 Jamyang School，每個人時時刻刻都在為別人著想，Others before self，2014 年初到 Jamyang School 時帶隊的白啟光老師和我們分享了這句話，三年來，這句話不斷在他們身上得到驗證。印象很深刻的一次，某位小女孩跟我說，她未來想當電腦老師，我問他為什麼，他說：這樣我就可以帶電腦到比這裡更遠的地方，去教那邊的小朋友電腦。真摯的眼神，訴說著她未來的夢想，一個可以幫助更多人的夢想。

Jamyang School 對於我們這些國際志工的態度也是這三年中堅持不變，而且我非常喜歡的部分。格西堅持，我們彼此間是互相分享的連結，我們帶來了電腦，帶來了科技，帶來了目前潮流的教學方式，而他們分享給我們的是教育的理念、當地傳統文化以及宗教信仰。我們雙方之間是平等的，沒有人只有施，也沒有人只有受。

常常，我們會被質疑：台灣也有這麼多需要幫助的人，為什麼你們不在台灣做，要大老遠跑到國外？擔任國際志工的三年，我想現在可以給個答案：正因為這些質疑的聲浪，讓我們走的每一步都小心謹慎，每一個計劃都需要不斷思索為什麼要做？他們真的需要嗎？台灣，是我們的舒適圈，我們在這邊生活久了，很多事情漸漸不會去思索行動背後的意義。近年來陸續有報導，某些人好心的給予偏鄉幫助，但是是他個人覺得偏鄉會需要，卻不是他們真正需要的東西。我想，國際志工教會我的，便是即使在台灣，也要學習真正站在他人角度思考，與他人溝通了解需求，而非只是憑藉自己的想像，或許花了很多力氣，最後得到的方向和初始時設定的相同，但中間這過程，才是最深刻的。希望未來能將所學專業和教育做結合，或許是設計教案，或許是開發新教材，希望能有更多小朋友因為使用了我設計的產品而更喜歡學習。

葉鎧璋 電機系

我今年繼續參與 Jullay 團的計畫，同時也是第二次出團，比起第一次出團時更清楚自己可達成的目標，去年我負責的服務內容為教職員電腦工作坊、數學遊戲、協助建置多媒體教室。在這一年的培訓中，我學習更多有關電腦維修、故障排除、軟體教學等技能，也將我在課業上學習到的程式設計、微處理器等知識應用在今年的服務內容中，希望能提供更全面、完善的服務內容。

在今年的出團中，我主要負責的項目是學校數位設備盤點與維修、擔任學生電腦工作坊助教，其中，最讓我印象深刻的是學生的 Scratch 課程。去年我們協助校方建置多媒體教室，放置再生電腦、喇叭、MP3 等數位設備供學生使用，學生使用電腦的機會變多了，相較於去年電腦課程時，有些學生使用滑鼠、鍵盤時仍顯得生澀，今年 Scratch 課程時的表現出乎我意料，學生對於圖形化的程式設計並不害怕，練習幾次之後便能上手，且能舉一反三，利用不同指令創造出更多的功能，學生們的數位能力在這一年中有明顯的進步，這是去年的我想也想不到的事。孩子們身上散發出無限的希望，只要給他們適當的工具和刺激，他們便會找到合適的道路並前進，孩子們的成長，是最讓我感到欣慰的事。由於當地網路不穩，無法使用線上教學資源，希望能在當地建立離線教學資料庫，供師生們查詢和學習，回國之後將會研究相關資料，期望能在明年出團前建置完成。

蔡幸育 華碩志工

從報名國際志工的那一刻起，我就一直在思考，這樣的短期服務究竟是不是真的能帶來什麼幫助。幾經思考過後，我認為要讓這種短期的志工服務發揮最大效益，而不是船過水無痕的方法，應該還是要避免一次性的服務，而是以提供方法、激發潛能，讓他們得到自己幫助自己的能力，才能對服務對象有比較大的幫助。很幸運的，這次合作的交通大學 Jullay 團，也是以這樣的理念在安排課程。幾次在討論課程安排時，白老師都不斷的強調「自學」的重要性，也因此，這次出團安排的課程，都是以激發學習興趣為出發點，或是以在遊戲中學習的方式，讓孩子們在遊戲中練習課程內容，並且課程後也會留下相關的教學資料。

剛加入團隊的時候，我一直在想我能給予什麼、幫助什麼。一直到跟去年的華碩志工 Ivy 聊過，她告訴我其實志工團去到 Jamyang School，與其說是給予幫助，倒不如說是交流與分享。這番話對我的啟發很大，讓我發現一直以來，我都是用俯視的角度在看這件事，但其實平視才是更適當的角度。他們的物資也許匱乏，但他們並不需要憐憫或是同情，我們也不是什麼多了不起的人物，我們只是剛好生活在比較富足的環境，擁有比較充足的資源。而我們去到當地，也只是因為我們碰巧有能力、有資源，並且想要分享我們所擁有的一切。出團前的最後一次上課，白老師特別分享了作為志工的十個 Don't。這十個 Don't，也讓我重新檢視了自己的心態，並提醒自己不可以用錯誤的心態看待志工這件事，或做出不恰當的舉動。

而當我真正踏上拉達克土地，認識了 Jamyang School 的人們後，我又得到了不一樣的感觸。這裡的人們，生活簡單而樸實，雖然他們沒有豐富的物資，但是他們卻有著非常富足的心靈。我們不只一次得到孩子分享的食物，而當我們給他們小點心時，我們也可以看到孩子們將小點心再拆分為更小塊，與其他的孩子們分享。在這樣的互動中，我們看到了這裡的孩子沒有太多的私慾、貪念，即使自己手上只有少少的一點點，依舊願意把他們僅有的一點點資源拿出來與大家共享。

今年的服務活動中，我們設計了一個時空膠囊，給了幾個主題，請孩子寫一封信給未來的自己。其中的一個主題，是對自己未來的展望，在整理收回來的信件時，我們發現這邊的孩子們，有很高比例都想要成為教師或是醫師，而且幾乎所有想成為教師或醫師的孩子，都提及了想要以低價或免費的方式，幫助窮困的民眾。這邊的孩子們，有一大半都是接受外界捐助，才能有就學機會，在他們得到這樣的機會後，能願意這樣發願把愛繼續傳下去，幫助更多的人，也真的很讓人感動。

這次的國際志工行程，我看到了這邊的孩子和台灣孩子們之間的差異，我看到了他們可以把自己放得多小，無私的將自己的一切與大家共享。在與孩子們的互動中，我覺得我看到了一個烏托邦，一個和諧而充滿愛的世界。來到 Jamyang School，我學到了分享的快樂，我看到了將自己所得放大再貢獻出來的大愛。走過了這一遭，我才明白了原來我們大老遠來到這個地方，不是為了給予什麼、救濟什麼，而是真真切切的互通有無、交流彼此所有。

闕建堡

「拉達克」這地名或許大家對它有些許陌生，但在兩年前，我已經對這個地方，產生深深的情感。自從 2014 年以華碩志工的身分去過一趟，便忘不了，在那裡發生的一切事情，拉達克彷彿像是一片淨土，在 Jamyang school 生活的大家總是很開心、知足。所以兩年後，我毅然重新踏上這片我所思念的土地，繼續創造志工的價值及尋找當年的美好回憶。第二趟旅程，在出發之前，思考了很多關於志工的道理。老實說，在短短的兩個禮拜內，我們的確不能瞬間產生多大的改變，而真正能改變的是在我們離開之後一年內，是否能因為我們帶去的教材資源，讓他們能透過當地老師教學或自習而達到持續學習的效果，這樣便能讓當地小朋友持續學習成長，找到屬於自己的人生道路。

原本還在擔心，會不會過了兩年，小朋友已經都忘記我的名字？或許我必須再認真的介紹自己一次，但我多慮了。進到校園，就可以聽到小朋友喊著我的名字，當下真的非常感動。過了兩年，小朋友們都長大了，但依舊沒變的是，大家的感情，一樣那麼溫熱，暖暖的在心頭。這次給自己的期許，是希望能交會他們一些基礎的程式邏輯，而交大的學生們都非常用心，想到透過程式邏輯相關的桌遊，馬上引領小朋友帶入基礎邏輯的世界，讓小朋友透過遊戲不知不覺中，邊玩樂邊學習；另外也透過 Scratch 課程，讓小朋友從積木圖型化的順序，去學習程式邏輯，小朋友都非常有潛力，學習的速度都超出我們預期，所以我們將此記錄，給予明年的團隊作為參考，希望能持續永續學習的概念。

在拉達克時，網路時好時壞，就在某一天完全中斷了，對於在都市習慣使用網路的我，起初有些微的那麼不習慣，覺得好像少了什麼，但隨著時間過去，我發現沒有了網路，彼此間團員或與小朋友的友誼好像變得更親密了，讓我開始反思，「科技」帶給我們的便利，究竟是需要還是不需要？現在網路通訊便利，變得人與人之間，好像連電話都少了，而我們人類的語言，講話是帶著情感的，而如果只透過文字，有時往往讓聽者感受到自己的那份情感。我們是不是被科技反而拉遠了人與人之間的情感交流呢？這問題讓我反思不已，因為我們將科技帶進拉達克，這到底是好還是壞呢？

另外分享一則我在拉達克發生的故事，兩年前我和小朋友初見面，過了幾天，我發現放在宿舍門口的鞋子不見了，其實當下沒有想太多，只是詢問小朋友，鞋子不見了，你們有看到嗎？沒想到引起了一陣騷動，馬上呼朋引伴並和老師說明，我的鞋子不見了，結果全校出動很多小朋友幫忙尋找我的鞋子，當下覺得很窩心也很不好意思，也深深體會到，他們多麼重視我說的每一句話，也真的把我當成家人，所以我希望能帶給小朋友們正面的影響力，讓他們都能成功尋找屬於自己人生的道路。

或許在拉達克，我們只是短暫的過客，但他們從來不把我们當過客看待，他們把我们當成自己的家人。這輩子能和遠在 4299km 的 Jamyang school 成為一家人，是何等的幸運，我想這就是成為志工最好的回報。

2016 Jamyang 學生人數



ROLL STATEMENT OF STUDENTS OF JAMYANG SCHOOL LEH CLASS-WISE 2016

Sr.no	Class	No.of boys	No.of girls	Total strength
1	9 th	04	10	14
2	8 th	5	15	20
3	7 th	07	19	26
4	6 th	15	11	26
5	5 th	18	11	29
6	4 th	24	09	33
7	3 rd (A)	08	10	18
8	3 rd (B)	12	08	20
9	2 nd	15	08	23
10	1 st	12	11	23
11	UKG	11	14	25
12	LKG	10	14	24
13	Nursery	08	13	21
Grand total		151	155	302

電腦清單

No.	Serial number	OS	Battery Serial	Battery Capacity	State	Holder	Battery Condition
1	F9E F061	Windows7 Pro	A32-F9	4800mAh 11.1V	Computer lab	Chok Dup	Poor
2	U5F F001	Windows7 Pro	A32-U5	4800mAh 11.1V	Computer lab	Chok Dup	Normal
3	F9E F065	Windows7 Pro	A32-F9	5200mAh 11.1V	Computer lab	Chok Dup	Normal
4	F9E F068	Windows7 Pro	A32-F9	4800mAh 11.1V	Computer lab	Chok Dup	Normal
5	F9E F069	Windows7 Pro	A32-F9	4400mAh 11.1V	Computer lab	Chok Dup	Normal
6	F9F F070	Windows7 Pro	A32-F9	4800mAh 11.1V	Personal use	Kunzes Angmo	Normal
7	F9E F062	Windows7 Pro	A32-F9	5200mAh 11.1V	Computer lab	Chok Dup	Normal

電腦清單

No.	Items	Quantity	Purpose
1	Computer	7	6 for computer lab 1 for secretary
2	Earphone	6	For computer lab (mp3)
3	DVD "The Most Dangerous Ways to School"	1	For computer lab
4	Joy Magazine with CD	1	For computer lab
5	Liberty® Pencil	94	For Students
6	Liberty® Eraser	116	For Students
7	Liberty® Pencil Sharpener	48	For Students
8	Folder	44	For Students
9	Basketball	2	For Game Class

多媒體視聽教室規範

1. No food or drinks allowed.
2. Installing personal software is strictly prohibited. If need to install, talk to a staff before installing.
3. Remember all personal belongings.
4. If there is any problem with the computers, talk to a staff.
5. Remember to shut down computers after use.
6. All items in the computer room should never be removed from the premise.
7. Due to frequent power outage, save all files constantly.
8. Delete all personal files after use.
9. Take on all anti-virus precaution. Talk to a staff if a computer is affected by a virus.

多媒體視聽教室物資單

13 computers with accessories
4 mobile disks (30G)
15 earphones
1 digital cameras with accessories
1 card reader
2 mp3 players with accessories
3 amplifiers with accessories
1 set of "Easy-to Read Level 1" books with CDs and VCDs
1 set of "Joy for Little Learners" books with CDs

系統化教材清單

Computer Basis	Hardware Introduction
	Turn On& Turn off
	Desktop Introduction
	File Management
	Build USB Protection
	Shortcuts
Software	Audacity
	CCleaner
	Dr.web
	PhotoCap
	Movie Maker
	Word
	Excel
	PowerPoint
	Access
Internet	Email
	Skype
	How to use Browser
	Google Drive

圖書館規範

Jamyang School Library Rules

1. The students should respect the managers.
2. If you want to borrow books, you should ask the manager.
3. If the manager is not in the library room, you can't check out books by yourself.
4. Each student can only borrow books in your own house. The managers will change books every month.
5. If you want to borrow or return books, you can come to the library room at 3:00p.m.-4:00p.m. or 6:00p.m.-7:00p.m.
6. If you want to borrow or return dictionary, you can come to the library room at 4:00p.m.-6:00p.m. or 7:00p.m.-8:00p.m. And you should return the dictionary in one hour.
7. You can borrow one book for 2 days only, except the dictionary.
8. The managers should check the books every day at 6:00p.m.-7:00p.m.
9. The managers should clean the bookshelf and manage all books.
10. There are three or four managers in each house. The managers will take turns to manage the library each week.
11. If the managers find the book that you left behind or if you lost the book you borrowed, you will be required to write one essay, and the manager will give you a topic.
12. The 8th class students should teach the 7th class students how to manage the library.
After a year, the 7th class students should continue to manage the library.

2016國立交通大學 印度拉達克國際志工 企畫書



團隊名稱：國立交通大學印度國際志工 Jullay 團

指導單位：國立交通大學服務學習中心

服務地點：印度拉達克

目錄

壹、計畫緣起.....	3
一、團隊簡介.....	3
二、團隊特色.....	4
貳、計畫介紹.....	6
一、服務地區介紹.....	6
二、服務對象介紹.....	7
三、服務計畫.....	9
四、物資募集.....	30
五、預期成效.....	31
參、出團時間表.....	34
肆、計畫行程表.....	36
伍、志工訓練內容.....	37

陸、團員名單.....	39
柒、團內分工.....	40
捌、聯絡方式.....	41
玖、經費.....	42
一、經費預算.....	42
二、預估經費來源.....	42
壹拾、相關參考資料.....	43
一、JAMYANG SCHOOL 學童年級人數分布.....	43
二、系統化電腦教材清單.....	44
三、參考文獻.....	45

壹、計畫緣起

一、團隊簡介

我們是一群來自國立交通大學不同系級背景的學生，
以印度拉達克的問候語Jullay為團名，
自2011年創立以來每年暑假，我們帶著熱忱與一顆學習的心，
到印度拉達克的Jamyang School服務。

我們相信

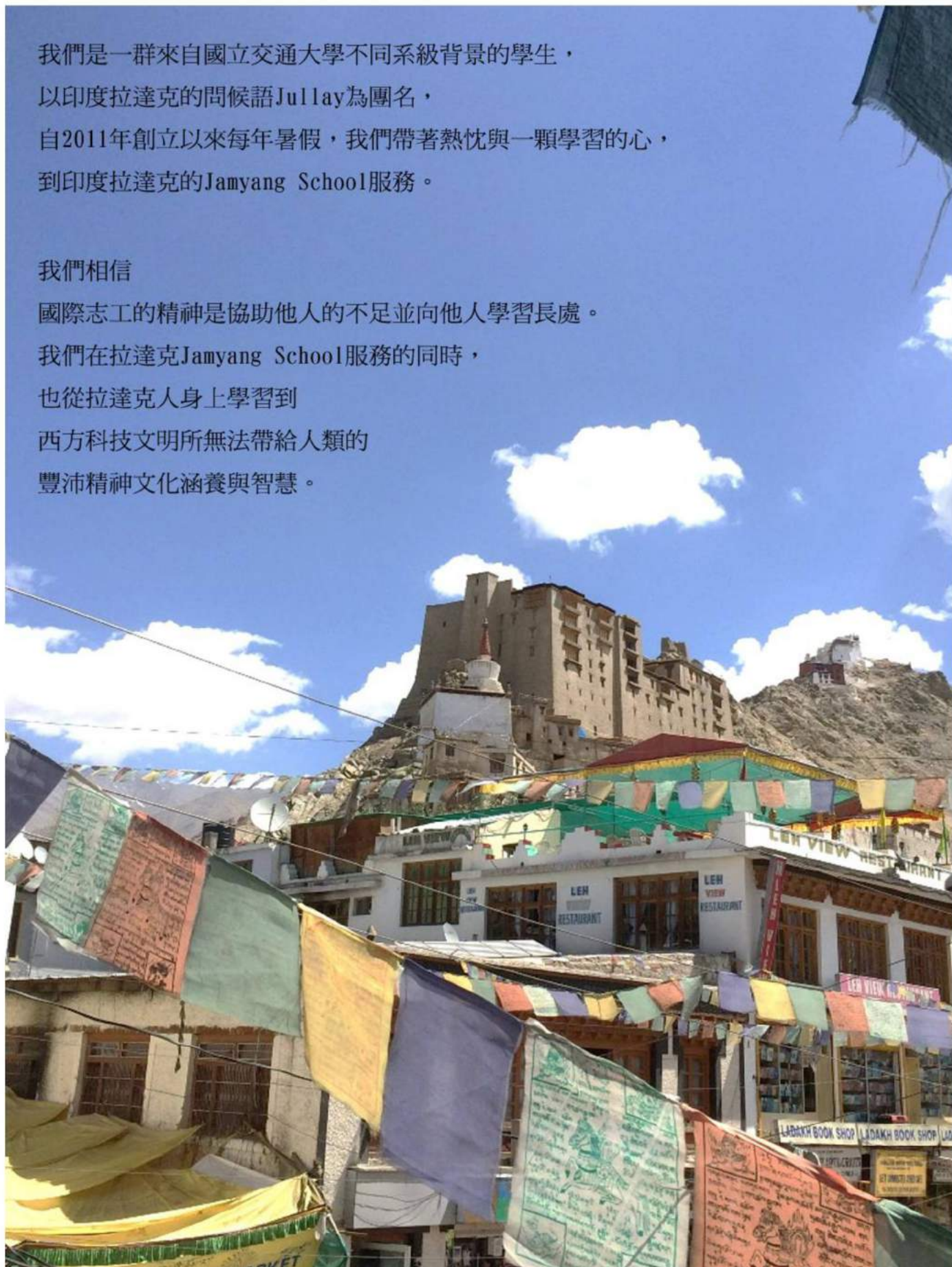
國際志工的精神是協助他人的不足並向他人學習長處。

我們在拉達克Jamyang School服務的同時，

也從拉達克人身上學習到

西方科技文明所無法帶給人類的

豐沛精神文化涵養與智慧。



二、團隊特色

不同於其他學校，國際志工團大多屬於課外活動組的業務，Jullay 團的輔導單位是交大服務學習中心，以學校課程的形式進行培訓，Jullay 團成員多了社團沒有的資源，例如：每週課程會針對服務內容需求，邀請專業講師進行培訓。

“服務學習”包含了服務與學習，除了學習如何服務他人，也要透過服務來進行自我學習。以下為團隊特色介紹：

1. 強調需求分析與服務設計的關係

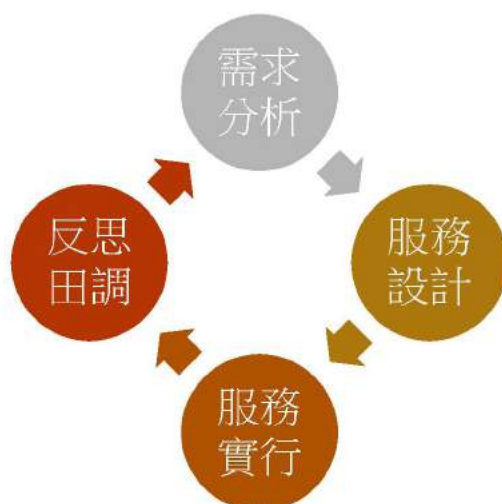
在服務他人時，應該站在別人而非自己的角度思考。換言之，我們想做的事未必切合服務地點真正的需求。因此針對服務地點做需求分析，期望能真正站在對方的立場來設計服務，是 Jullay 團一直秉持的服務態度。

2. 傳承與永續發展 – 大手拉小手

我們希望計畫的執行並不止於每年暑期出團的短短幾週，而是透過我們的分享，能讓當地協助當地，即使我們離開，都能夠持續進行。

從 Jullay1 到 Jullay5，每年我們都以 Jamyang School 為主要的服務地點，進行英語、電腦等課程教學，我們希望透過系統化教材以及與學校老師們的教學經驗交流，讓老師們有更多的想法實踐到課堂，慢慢地，再由 Jamyang School 分享出去，到其他鄰近區域，如佛學院，使更多人可以知道與學習這些課程內容。

另一方面，由於新團員對當地的不熟悉，Jullay 團這三年開始有舊團員留任，在新的一年中協助團隊運作。每年回團後，團員也會立即進行當年的服務反思與田調討論，依照當地需求擬定來年服務項目。



3. 互惠與雙贏

“We are not helper, but sharer.” 沒有被服務的對象，就沒有服務者。服務並非單向，而是一種雙向的過程，在我們分享的同時，對方也提供了有益於我們的資訊；在服務他人的同時，我們從服務中獲得的更多。因此，Jullay 團強調與服務對象之間的互惠，將最好的分享給彼此，以達到雙贏。



那一刻，

我看見孩子們眼中對新知識的渴望

貳、計畫介紹

一、服務地區介紹

拉達克 Ladakh	
地理位置	印度最北方的查謨與喀什米爾邦 (Jammu and Kashmir)，西與巴基斯坦相鄰，東邊與北邊和西藏接壤。
海拔高度	3,000 公尺至 7,000 公尺間
氣候	夏天均溫 25°C，冬季氣溫 -15°C ~ -20°C
人口總數	約 27 萬
宗教信仰	主要信仰藏傳佛教，部分居民信仰伊斯蘭教或印度教
語言	拉達克居民大多使用當地方言拉達克語，以藏文字書寫，屬於藏語語系；同時也通行藏語、烏爾都語。
生活習俗	當地的生活習俗都和藏傳佛教緊密相連，境內有許多寺廟，大多數的節慶為寺院慶典
經濟來源	拉達克人藉高山融化的雪水，與河流沖刷出的小綠洲種植農作物，如大麥、小麥、畜養綿羊、山羊和犛牛等生活
新興觀光勝地	由於拉達克與中國、巴基斯坦相鄰，地理位置特殊，因此印度政府相當重視拉達克的軍事地位，所以印度政府直到 1975 年才開放觀光客進入拉達克地區，觀光產業也隨之發展，為原本就處藏傳佛教、回教、印度文化的多元文化區拉達克帶來了西方文化的衝擊。 即使一年僅有夏季兩個月的時間較適合觀光，由於地區及自然環境特殊，拉達克已成為旅遊勝地。近幾年更因為影片「三個傻瓜」的影響，列城更成為印度國內旅遊排名第三的城市。
教育現況	根據 2013 調查，拉達克首都列城擁有 335 間公立學校以及 37 間私立學校，但高等教育資源缺乏，目前高等學府僅有一間公立大學及一間技術學院，因此當地學生若要接受高等教育，多數前往外地求學。 而拉達克位處邊陲，薪資水準比不上印度境內的大城市，因此當地教師流動率高，大多數教師若有機會，會選擇前往較有發展的城市尋求教職，導致此地區的教育水準無法提升。



二、服務對象介紹

文殊學校 Jamyang School

介紹	由達賴喇嘛於西元 2006 年委託拉達克地區出生的 Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin 兩位格西創建。其目的的一方面是，提供現代教育給拉達克邊遠地區的貧苦孩童，讓他們有脫離貧窮的機會；另一方面，也提供藏語及佛法的課程，讓學生們不致與傳統文化脫節。學校初期的經費全數來自達賴喇嘛基金會，現階段與其他基金會及本志工團合作協助學校募集資金及進行孩童認養的計劃。
地理位置	位於拉達克地區列城西南方
學生來源	Jamyang 的學生主要來自拉達克最偏遠的村落：Dha、Hanu，這兩個村落主要為 Brokpa 族的居住地。由村長組成的委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、雙親沒有土地或工作、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子，送他們到 Jamyang School 接受免費的教育。
教職員	全校總共有 36 位教職員。兩位格西分別是校長、執行長，一位秘書、一位會計，還有一位教務長。目前有 17 位老師分別教授西藏文、印度文、英文、社會、自然與數學。此外，另有兩位協助宿舍事務人員、兩位清潔人員、四位宿舍媽媽負責照顧所有住宿學生的生活，以及其他學校職員。
學校現況	Jamyang School 依印度政府的政策，課程中分為語言及專業科目兩個部分，語言部份為印地語、英語兩種語言，專業科目則為數學、自然科學與社會科學共三科。 有別於一般公立學校，Jamyang School 也教授佛法及藏文，並著重於建立學童完善的人格，以及學習、保存傳統佛教文化及語言。近期學校也增設體育及電腦學科，使學生們有多元學習的管道。



數位中心 Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society(DLPKES)

介紹	DLPKES 是拉達克列城的佛學社群，是由 Drepung Loseling Monastery 的校友所創立，Drepung Loseling Monastery 是西藏三大寺之一，地位崇高，僧侶眾多。DLPKES 成立宗旨為在拉達克推廣藏文、藏傳佛教，以及研究保存拉達克歷史與文化。
成立宗旨	(1) 提供經濟支援給窮困的年輕僧侶，幫助他們可以接受更進階的佛學教育。 (2) 致力於研究拉達克語言、文學、藝術及文化，並保存珍貴佛教經典手稿。 (3) 提供免費且能吸引拉達克年輕族群的課程，以推廣藏文學習與佛法。
中心現況	DLPKES 在列城擁有一棟三層樓建築，作為辦公與舉辦課程的場所，目前雇有三位教師、一位職員。一周定期舉辦 2~3 次課程，教授藏文、佛法，參加的人數約有 90 位。除此之外，也舉辦相關主題的工作坊或研討會，以及藏文作文比賽給拉達克的中學生。同時也提供僧人經濟支援，前往西藏 Drepung Loseling Monastery，或是印度德蘭薩拉接受更高的佛學教育。
未來目標	DLPKES 希望透過電腦打字和建立檔案等，書寫保存藏文手稿，並提供免費的電腦教學給僧人和一般民眾，除了吸引他們學習電腦知識之外，藏文的建檔保存也能鼓勵他們學習藏語和藏文文學，希望能增加人們對西藏文化的興趣，以利傳統文化的延續保存。

佛學院 Spituk Gonpa School

介紹	Spituk Gonpa 是拉達克當地著名的寺院，其所附設的佛學院提供學生教育、食宿與佛法課程。目前共有 26 名學生，從學校畢業的學生們可在選擇是否前往位在 Choglamsar 的 Central Institute of Buddhist Studies (CIBS)，或是到位在印度南部的佛教寺院接受佛學教育和培訓；也可選擇就讀一般中學。
現況	佛學院希望提升學生的數位能力，讓學生們與大環境接軌，因此學校聘請一位電腦教師，負責教導高年級學生電腦課程，也是這兩年主要與我們進行電腦教學交流的對象之一。



三、服務計畫

計畫理念

本志工團雖然每年都會前往 Jamyang School 服務，但我們在當地服務的時間有限，因此如何使服務在當地永續進行是我們計畫設計的方向。

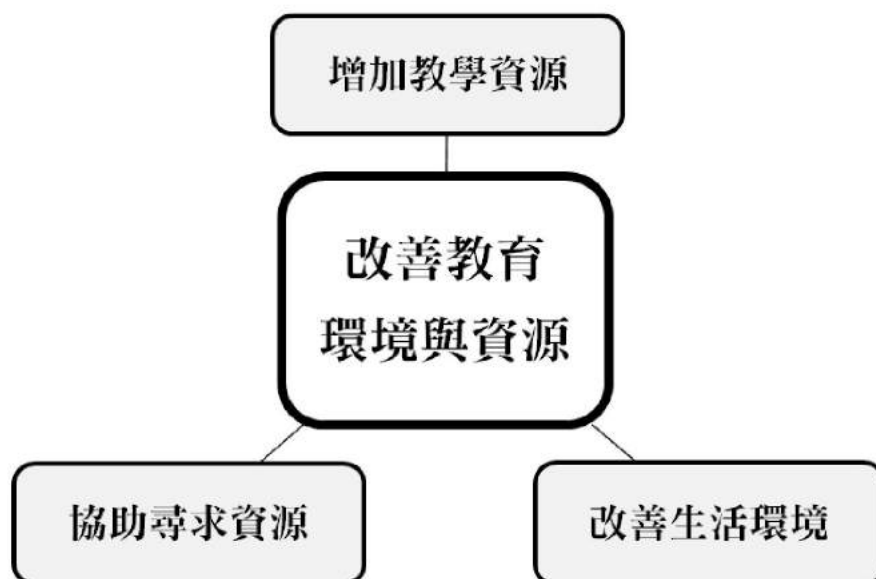
Jamyang School 的學生人數逐年增多，然而學生放學後的時間僅由四位保母媽媽管理所有學生的生活起居，照顧人力明顯不足。於是學校裡年紀較大的學生負起照顧年紀較小的學生的責任，而學生彼此之間在生活上也會互相幫忙，例如：洗衣、洗碗、綁頭髮；在課業上，低年級的孩童也會向高年級的孩童請教作業，而這樣自助互助的精神，我們認為正是解決人力問題的好辦法。

有鑑於此，**大手拉小手**成為近幾年 Jullay 團強調的核心理念，意指藉由自助互助使自他成長。在不同面向上，每個人同時都是大手也是小手，我們依著這樣的理念設計服務，讓 Jamyang School 在我們離開後也能找出自己的步調繼續成長，達到真正的永續。同時，Jullay 團也透過生活上的相處、文化上的交流，學習他們樂觀知足與樂於分享的態度，互助、互惠、互相成長。



核心目標

從 Jullayl 開始，協助改善學校的教育環境與資源就為我們的總體目標，隨著逐年的成果累積及學校需求的改變，今年本志工團以提供多元教學資源、協助尋求更多資源及改善生活環境為核心目標。



為達成此核心目標，我們秉持大手拉小手的服務理念，導入多元的學習方法，一方面與老師分享多元的教學方式，提升教學知能；另一方面培養學生自我學習的能力，讓學習能夠持續。同時也致力開發可供自學的數位學習資源，藉網路及數位科技的便利性與豐富性，解決當地教學資源不足的問題。在服務設計時，我們檢討去年的服務成果，利用服務時的學習記錄、田調訪談等作為修改教材的依據，期望能設計出一套完整適合當地自學的數位教材。除此之外，我們將協助提高校園內部學習資源使用的效率、軟硬體設備的追蹤與維護，也積極向外尋求更多能夠幫助 Jamyang School 的資源。

服務內容

由於 Jullay 團每年的服務時間有限，為了讓學習在非服務期間也能持續進行，在設計教材及學習方針上，我們以**自我學習(self-learning)**為目標，在課程規劃上不只是單方向的教學，而是提供適合的教材及學習方法，使學習者在沒有人指導的情形下也能夠自學，並能夠自我思考，發展出適合自己的學習步調和解決問題的方法。

另外，在管理制度的建立與追蹤則以**永續經營**為首要考量，利用學校現有的人力及設備資源，有效的進行行政、學生資料、物資設備等等的管理，協助學校發展一套能夠有效率且永久經營的管理方式。

今年我們的計畫可分為以下四大部份：

數位資源、英文教學、數學遊戲、管理制度的建立與追蹤



以下針對 Jamyang School 主要服務內容作說明：

數位資源 教師電腦工作坊

I. 緣起

由於拉達克地處偏遠，地理環境封閉，導致 Jamyang School 的教師缺乏吸收新教學資源的管道，教學資源缺少多元性。因此，透過數位資源的使用能夠打破地理位置的限制，增加教學資源的多樣性，並更新教學資源。

從 Jullay2 開始，我們與華碩文教基金會合作，提供再生電腦供學校教職員使用，並多次進行 Word、Excel 的課程，期望教師們可將電腦應用在教學中，也能透過網路取得更多教學資源，再分享給學生。

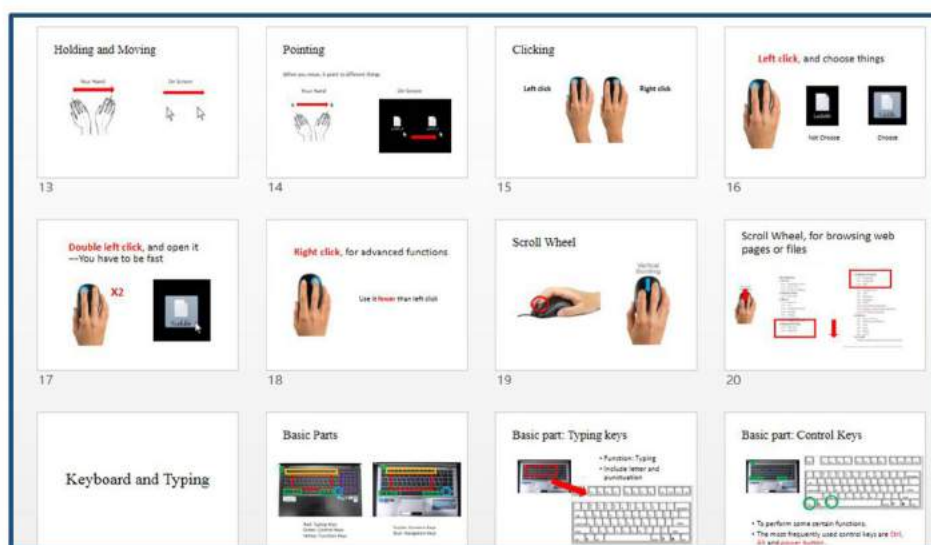
II. 過去服務成果—系統化教材

在多年的服務過程中，我們發現每位老師對電腦的需求以及學習的吸收程度不同，為了提供符合老師需求的數位課程，於是我們設計一套以能夠達到**自我學習(Self-learning)**為學習方針的**系統化教材**。

系統化教材：

將過去 Jullay 團 Computer Workshop 的課程內容加以統整修正而成。以系統化的方式，利用同樣的編寫模式，讓使用者容易閱讀。

內容循序漸進，從基本的電腦操作、軟體應用到網路皆可藉由自行閱讀教材，跟隨其中的步驟，就能達到學習成效。且可因應個人程度差異，讓使用者能夠選擇適合自己程度及興趣的內容來學習，若是學習過後有不熟練或忘記的部分，可以經由再看一次教材來重複練習或是加深印象。(教材清單詳見附錄)



截圖自 Jullay5 系統化教材-基本電腦操作 PPT

III. 過去服務成效

進行電腦工作坊時，大部分老師可以經過團員的解說後理解教材的使用方式，並學習操作軟體。甚至有老師能夠超前課程進度，自行閱讀進階教材，自我學習並協助其他老師。

但仍有一些老師由於平時較少使用電腦或是語言上的理解較慢，所以無法適應我們提供的教材，跟不上我們的課程進度，系統化教材尚需要從老師容易出問題的部分作修改，以符合當地老師的需求。



在逐年努力下，學校老師對於電腦的操作有顯著的進步，每位老師都有電腦可供教學使用，部分程度較好的老師也從原本的手寫考卷與紙本計算成績，到現在會利用學過的 Word、Excel 等電腦軟體出考卷與管理學生成績，增加教學的效率與品質，教師們也會上網搜尋與課程相關的圖片及影片，播放給學生看，幫助學生理解課程內容。



IV. 服務設計

透過田調資料了解去年學校老師對系統化教材的吸收程度後，將教材作調整或是延伸。如此一來，程度較好的老師可以透過新教材繼續學習新的電腦課程；進度較慢的老師則針對不熟的部分在教材中作調整，加強複習。

- 服務對象：學校各科教師
- 服務時數：6 小時(1 小時/堂，共 6 堂)
- 服務目標：(一) 提升教師電腦軟體應用能力
(二) 提供教師自我學習的方法
(三) 提供適切的系統化教材
- 課程內容：

以下為系統化教材大綱列表，使用者可依照需求選擇適合自己的電腦課程，Jullay 團員則扮演輔助學習的角色，介紹教材的使用方式。

系統化教材內容大綱			
基礎 電腦	✓ 硬體介紹	Microsoft Office 2007	✓ Word 文件
	✓ 開關機		✓ Excel 試算表
	✓ 電腦介紹		✓ PowerPoint 簡報
	✓ 資料夾管理		✓ Access 資料庫
	✓ USB 使用介紹		
	✓ 快捷鍵介紹		
軟體	✓ Audacity 音樂編輯軟體	網路	✓ 電子郵件
	✓ CCleaner 硬碟清理工具		✓ Skype 即時通訊軟體
	✓ Dr.web 防毒軟體		✓ 如何使用瀏覽功能
	✓ Photocap 修圖軟體		✓ Google 搜尋
	✓ Movie Maker 影片處理軟體		✓ Google 雲端

數位資源 學生電腦課程

I. 緣起

數位能力的提升能夠幫助學生未來不管是接受高等教育或工作皆擁有基本的競爭實力，於是電腦課已然成為印度教育部規定的基礎課程之一，同時也是全世界教育上的趨勢，可見電腦課程的重要性。

Jamyang School 學生從三年級開始有電腦課程，但大部分時間使用白板教學，並非所有學生都能實際操作電腦，學生對於電腦的使用經驗明顯不足，可使用簡單的程式設計軟體及打字軟體讓學生提升對電腦的操作能力。除此之外，與電腦老師訪談時，電腦老師認為學生應該要具備搜尋網路資源的能力，以此突破地理限制進行學習。因此，網路搜尋技巧及網路雲端的教學能讓已經熟悉電腦操作的學生進一步利用數位資源學習。

II. 服務設計

- 服務對象：高年級學生、學校電腦老師
- 服務時數：5 小時(1 小時/堂，共 5 堂)
- 服務目標：
 - (一) 提升學生基礎電腦知識
 - (二) 增加學生電腦使用經驗
 - (三) 提升學生自我學習的能力
 - (四) 提供電腦老師多元的教學方式
- 課程內容：
 - (一) 基礎電腦硬體介紹
 - (二) 電腦打字教學
 - (三) 網路搜尋資料



數位資源 多媒體教室

I. 緣起

有鑑於學校電腦硬體設備不足，無法提供學生電腦課實際操作電腦的機會，本團於 2015 年協助學校建立多媒體教室，提供八台華碩文教基金會捐贈的再生電腦，另放置多媒體設備。

多媒體教室的建立讓學生有實際操作電腦的機會，也可作為老師和職員學習電腦知識的場所，學生也能在課餘時間使用，透過數位資源自我學習。



II. 服務設計

- 服務對象：全校師生
- 服務目標：
 - (一) 使多媒體教室順利運作
 - (二) 提供適合的多媒體設備
- 服務內容：
 - (一) 追蹤多媒體教室的使用情形
 - (二) 評估多媒體教室的配置與規範是否適切
 - (三) 訪談使用者對多媒體教室的需求
 - (四) 協助增設多媒體設備

英文教學 英文文法密集班

I. 緣起

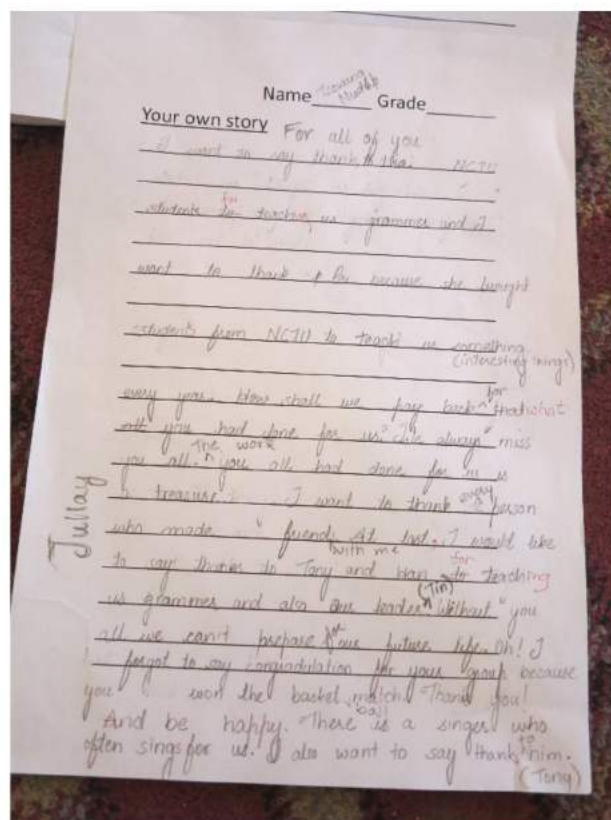
在過去的英文服務成果發現，學生的英文文法及拼字不是很好，且學習英文的方式普遍是謄寫課文，課本上講解文法的單元也很少。

在參考去年的後測結果與成報後，我們發現學生在簡單式及過去式的使用上有情況混淆的問題。所以決定延續去年的文法密集班，並將之調整為文法基礎班。在 2015 年課程進行時，學校的英文老師也與 Jullay5 團一同參與，交流意見。他認為這樣的英文文法課程對學習英文非常有幫助，並建議將課程帶到剛開始接觸英文文法的五年級，讓初學英文的學生打下良好基礎。

II. 過去服務成果與成效

Jullay5 的文法密集班以複習四種基礎時態(現在式、過去式、現在進行式和過去進行式)為主，並邀請學校英文老師一同觀摩課程進行，提供老師不同的教學方式。

在課程進行中的口語問答練習及課後作文比對課前的作文，發現學生整體而言在文法上有進步，除了有時態轉換的錯誤，還有許多基礎文法上的錯誤，比如不知專有名詞要大寫、冠詞的使用需要團員提醒改正。



III. 服務設計

今年課程設計主要將去年的教材帶到剛學習文法的五年級學生，並請八、九年級去年上過密集班的學生幫忙擔任小助教。如此一來可以解決教學人手不足的問題，同時也讓學生在教學中學習，達到自我學習的目標。

- 服務對象：五年級學生、學校英文老師
- 服務時數：8 小時(1 小時/堂，共 8 堂)
- 課程目標：
 - (一) 提升學生英文基礎文法能力
 - (二) 提升學生英文寫作能力
 - (三) 提升學生英文口語表達能力
 - (四) 提升學生英文聽力
 - (五) 提供學生自我學習的方式
 - (六) 提供英文老師多元的教學方式
- 課程內容：
 - (一) 基礎英文文法時態
 - (二) 英文文法基本規則
 - (三) 讓八、九年級的學生擔任小助教



英文教學 職員英文

I. 緣起

Jullyay5 在訪談時得知職員們的英文會話大多應用在接待校外賓客時，因此提出想學英文的需求，以便與校外人士溝通，希望今年能夠著重此方面的主題進行適合職員的英文學習服務。



II. 服務設計

- 服務對象：學校職員
- 服務時數：5 小時(1 小時/堂，共 5 堂)
- 服務目標：
 - (一) 提升職員英文口說能力
 - (二) 提升職員英文發音正確性
 - (三) 使職員能以簡單英文與外賓溝通
- 服務內容：
 - (一) 英文字母及常用單字發音練習
 - (二) 與自身以及當地相關的英文單字和句子教學
 - (三) 主題情境式的英文會話練習

英文教學 英文說故事比賽

I. 緣起

為了提供學生不一樣的英文學習方式，且訪問老師得知學生在八年級的大考中會有英文接寫結局的題目，於是本團每年持續進行英文繪本接寫結局的活動。

前幾團為引發學生學習英文的動機，提供學生有趣的英文學習方式，所以慎選適合小朋友學習的英文繪本題材進行導讀，並讓高年級生到圖書館挑選喜歡的繪本，並帶領低年級生進行閱讀並接寫結局，達到大手拉小手的精神。

II. 服務設計

- 服務對象：全校學生
- 服務時數：2 小時
- 服務目標：
 - (一) 提升學生英文口語表達能力
 - (二) 提升學生英文閱讀能力
 - (三) 體現大手拉小手的精神
- 服務內容：

選取與學生較相關的繪本主題，並整理特定單字與句子。讓學生能融入基礎，也深入討論。再由表現較好的學生帶領同儕閱讀繪本並合力接寫結局。



數學遊戲

Game based學習法&數學遊戲庫

I. 緣起

由於學校數學老師希望能夠提供生動的教學方法，去年 Jullay5 在數學課程中融入 Game-Based Learning 的概念，以數學遊戲的方式，培養學生興趣，且從遊戲中發掘自己獲勝的策略。

II. 過去服務成果與成效

去年數學活動透過競賽的方式讓學生們互動，為了找出獲勝策略，活動刺激學生思考遊戲背後的數學邏輯。

Jullay5 將原本的數學遊戲延伸至三～八年級，並舉辦數學競賽，讓學生想一玩再玩。但去年遊戲教具數量有限，只能交給學校保管，學生平時無法使用，服務成效有限。

III. 服務設計

- 服務對象：五年級學生、學校數學老師
- 服務時數：2 小時(1 小時/堂，共 2 堂)
- 服務目標：
 - (一) 激發學生數學邏輯思考
 - (二) 提升學生數學能力
 - (三) 提供學生不須倚靠教材就能玩的數學遊戲
 - (四) 提供數學老師多元的教學方式
- 服務內容：
 - (一) 設計 Game-Based Learning 的數學遊戲
 - (二) 讓高年級學生帶領更小的學童進行遊戲
 - (三) 建立學生可在課餘時間自我學習的數學遊戲庫



管理制度的建立與追蹤 圖書館

I. 緣起

課外閱讀可以幫助學生獲取課本以外的知識、探索世界，因此 Jullay 團曾協助學校建立圖書室，期望學生能在課餘時間借閱圖書。但由於教室、校方管理人手不足，圖書室曾一度停擺，因此 Jullay 團這幾年致力於協助學校設置圖書館，並建立合適的管理制度及追蹤運作情形。

II. 過去服務成果與成效

目前圖書館是在學生宿舍的四個 House 內各放置一個書架，將過去閒置的圖書全數放入書架。每天開放一個年級借閱圖書，由高年級學生擔任管理者，訂定借閱規則，體現學生自我管理、自我學習的精神。

2014/08~2015/07 共有 50 位學生借閱圖書，約占全校六分之一學生人數（全校共 288 學生），總借閱次數為 73 次。從借閱紀錄得知，已有部分學生有培養閱讀習慣。圖書館的書仍缺少百科全書以及英英字典等工具書，且書籍編號方式紊亂沒有統一的編號規則。

III. 服務設計

- 服務對象：全校學生
- 服務目標：
 - (一) 培養學生閱讀課外讀物的習慣
 - (二) 建立可以由學生自治的圖書館制度，以解決人手不足的問題
 - (三) 提供更多不同類型的書籍
- 服務內容：
 - (一) 心得王比賽
 - (二) 追蹤圖書館管理方式
 - (三) 重新編排圖書編號方式
 - (四) 募集工具書（例如：百科全書、英英字典等），以及不同類型的書籍（例如：美術、科學）



管理制度的建立與追蹤 學生資料庫

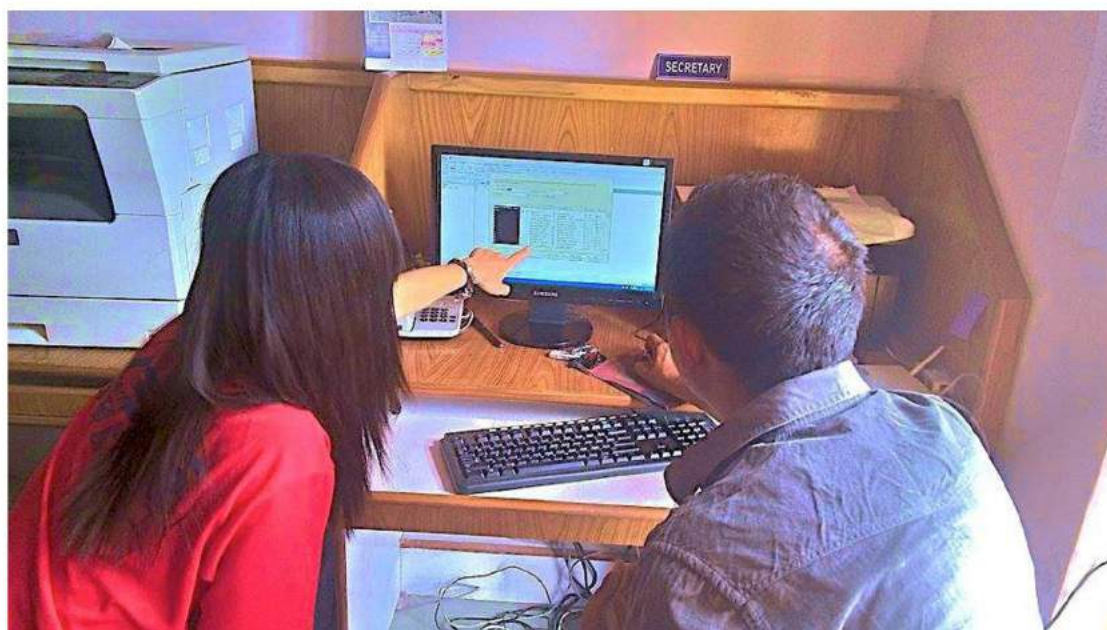
I. 緣起

從 2014 年開始與台大醫療團合作建立學生資料庫，運用電腦軟體 Excel 與 Access，目的在於可以使學校原本就設有的 Sponsor 制度更加完善，贊助者可以透過 Access 資料庫，了解學童的狀況。

II. 服務設計

今年 Jullay 團正式與 Jamyang School 開始合作小孩認養計畫，因此將持續把尚未完成的學生成績資料建檔，並追蹤學生資料庫的使用狀況，配合 Sponsor 計畫進行。

- 服務對象：學校行政人員
- 服務目標：
 - (一) 建立永久運作的學生資料庫
 - (二) 增加學校行政效率
- 服務內容：
 - (一) 利用電腦軟體 Excel 與 Access 將學生成績資料建檔
 - (二) 追蹤學生資料庫使用狀況



其他服務地點 DLPKES數位中心

I. 緣起

數位中心希望藉由舉辦免費課程吸引當地居民學習電腦，進而保存藏傳文化與典籍，但從管理員得知數位中心有人力缺乏的情況，希望能培訓教學志工，以解決人力短缺的情況。

II. 過去服務成果

過去 Jullay 團協助數位中心建置硬體環境，並分享數位教案與資源，去年 Jullay5 提供自行製作的電腦系統化教材，希望能發揮 Self-learning 的功用，讓學習者能自行依循教材學習電腦知識。

III. 服務設計

- 服務對象：數位中心管理者與當地居民
- 服務目標：
 - (一) 提供數位中心電腦資源
 - (二) 吸引當地居民學習電腦知識
 - (三) 推廣當地數位教育
- 服務內容：
 - (一) 追蹤電腦系統化教材使用情形
 - (二) 與管理者分享教材使用方式、討論教材內容



其他服務地點 佛學院Spituk Gonpa School

I. 緣起

佛學院為 Jullay4 新增的服務地點，為使佛學院師生利用數位資源提升教學和學習多元性，Jullay 團協助佛學院建置電腦環境，使佛學院師生能有學習數位資源的場域。

II. 過去服務成果

Jullay 團攜帶華碩文教基金會提供的再生電腦至佛學院，舉辦學童電腦課程教學，並分享自行製作的電腦系統化教材，校方表示再生電腦對學校數位教學助益良多，校內學生都能有機會學習電腦知識。

III. 服務設計

- 服務對象：佛學院校方及師生
- 服務目標：
 - (一) 增加佛學院數位資源
 - (二) 協助佛學院師生熟悉數位資源之應用
- 服務內容：
 - (一) 追蹤電腦系統化教材使用情形
 - (二) 與校方討論系統化教材使用回饋
 - (三) 舉辦電腦 workshop





子 計 畫

—兒童認養計畫

計畫緣起

自創校以來，

Jamyang School 即設有學童認養制度，

以一對一的方式幫助特定學童，讓孩子能順利完成學業。

2015 年 Jullay 團於出團期間

得知目前學校尚有學生沒有認養人，

他們的學業可能因為經費不足而中斷，

為了讓每個學生都可以穩定的接受教育，

我們決定與學校合作，

將此學童認養計畫帶回台灣，

協助校方尋找學童認養人，

同時，我們也希望透過此計畫，

將學校的教育理念、

大手拉小手互助合作的精神帶回給台灣

讓更多人認識 Jamyang School。

計畫摘要：

認養方式：

以 Jullay 團當作 Jamyang School 在台灣的聯絡窗口，從台灣發起學童認養計畫，認養人以一對一的方式提供學童一年所需生活費用，讓孩子能順利完成學業。

認養費用：

每位學童一年 450 美金，相當於 15,000 元台幣
(包含國際匯率差額及行政費用)

計畫特色：

信件交流

我們希望認養人和小朋友之間
並不只是單純的贊助，
而是建立朋友關係，
於是我們會協助傳遞小朋友與認養人的信件，
透過信件的傳達，
讓彼此能有更長遠的連結。

近況更新

我們會不定期寄郵件給贊助者，
更新小朋友的生活近況以及
Jamyang School 所發生的重大活動，
讓贊助者透過日常影像來
認識小朋友的生活、學習狀況，
與小朋友們一同成長。



子計畫 一 兒童勸募攝影展



Jullay5 團在 Jamyang School 辦了一場校內攝影展，

讓七、八年級學生用自己拍的照片說出自己的故事。

經過這次經驗，

Jullay 團計畫在 2016 年四月在台灣舉辦攝影展，

傳遞我們在拉達克的所見所聞，

說出 Jamyang School 的故事，

也說出 Jullay 的故事；

同時也配合宣傳兒童認養計畫，

讓更多人一起加入，

協助 Jamyang School 的孩子完成學業，追求自己的夢想。



2015
PERSPECTIVE
Jamyang School
Class 8th



四、物資募集

由前團反思發現，多項由台灣募集的電子設備，像是 mp3、投影機等，在拉達克地區卻無法使用，因此決定若是當地容易購買的物資，便到當地購買，可減少規格不合的問題。今年也將持續追蹤 Jamyang School 的職員電腦和電腦教室設備狀況，並且預計針對學生進行數位教學，若考慮擴建電腦教室則會有更多電腦需求。另外也會調查獅子會與佛學院的設備狀況，並持續與華碩文教基金會合作，募集電腦以方便課程教學的進行。

預計募資項目如下：

項目	數量	備註
再生電腦	15 台	Jamyang School 9 台 佛學院 3 台 獅子會 3 台
轉接變壓器	20 個	Jamyang School
英文百科全書	12 本	Jamyang School
英英字典	4 本	Jamyang School

※註：獅子會(Lion Club Hostel)為 Jullay5 新增的服務地點，但在出團時適逢其暑假期間，學生並未住在 Hostel，故未能完成服務內容。今年將持續與獅子會聯繫，提供 Hostel 學生基礎電腦課程的教學。



五、預期成效



Jully 6 志工團：

1. 培養國際視野與增進多元價值

藉由募集資源及尋求廠商贊助的過程，能更加瞭解 NPO、NGO 等國際組織之運作。另一方面，透過關切國際議題，更認識並包容多元文化而學習、成長。

2. 培養正確的服務價值觀

「服務」與「學習」並重，並以同理心為出發點，用尊重的態度進行服務工作。

3. 培養提出與解決問題的能力

在訂定服務目標與內容前，透過討論，謹慎找出當地的實際需求，從中分析問題、評估可行性和成效，擬定服務方案並實際執行。

4. 學習應用專業能力於服務中

團員們善加利用自己所屬科系的相關知識、社團與組織經歷，並且尋求業界及學術界的專業技能或資源，整合進服務方案。

5. 培養團隊合作能力

來自不同背景的團員們在團隊中彼此學習，找出最有效率也最能讓每一團員都能發揮其專業所長的分工模式，而在合作的過程中積極地溝通協調，學習站在他人的角度思考。

6. 培養永續發展的觀念與遠見

學習如何訂定能夠永續經營的服務方案與目標。因為每屆出團的人力、物力、時間都十分有限，故奠定永續性的服務目標，以「界定需求→規劃方案→執行服務與實地勘查→成效評估→再界定需求……」的永續循環概念，方能進行持續性的服務，發揮國際人道服務的最大價值。

服務對象：

1. Jamyang School

(1) 增加學習資源

- a. 透過我們的電腦系統化教材依據自己的需求自主學習，讓學習不會因為志工團的離開而中斷。
- b. 學校學生能藉由英文文法教材，循序建立良好的文法基礎，同時擁有聽說讀寫的能力。而職員能夠透過職員英文教學，學到生活及工作中常用的會話，並與校外賓客進行對談。
- c. 透過有趣的數學教學，讓學生不需依靠教材或道具便能進行遊戲，培養對於數學的興趣，並能從中找到自己獲勝的策略。
- d. 安排科學實驗課程，增進教學多元性，讓學童能藉由實際操作，更加了解從課本中學習到的知識，也讓教師作為未來設計教案的參考。
- e. 藉由教師電腦工作坊，程度較好的老師可以透過新教材繼續學習新的電腦課程，而進度較慢的老師則能針對不熟的部分加強複習。
- f. 高年級學生經由參與學生電腦工作坊可以實際操作電腦，對電腦的功能有基本的認識，並提升基本打字能力及學會自行從網路上尋找資訊，提升自我學習的能力。

(2) 改善環境設備

維護前團的硬體架設，例如：體育場地設備維護、電腦教室設備維護、更新電腦系統、燈具的亮度檢查。

(3) 學生順利完成學業

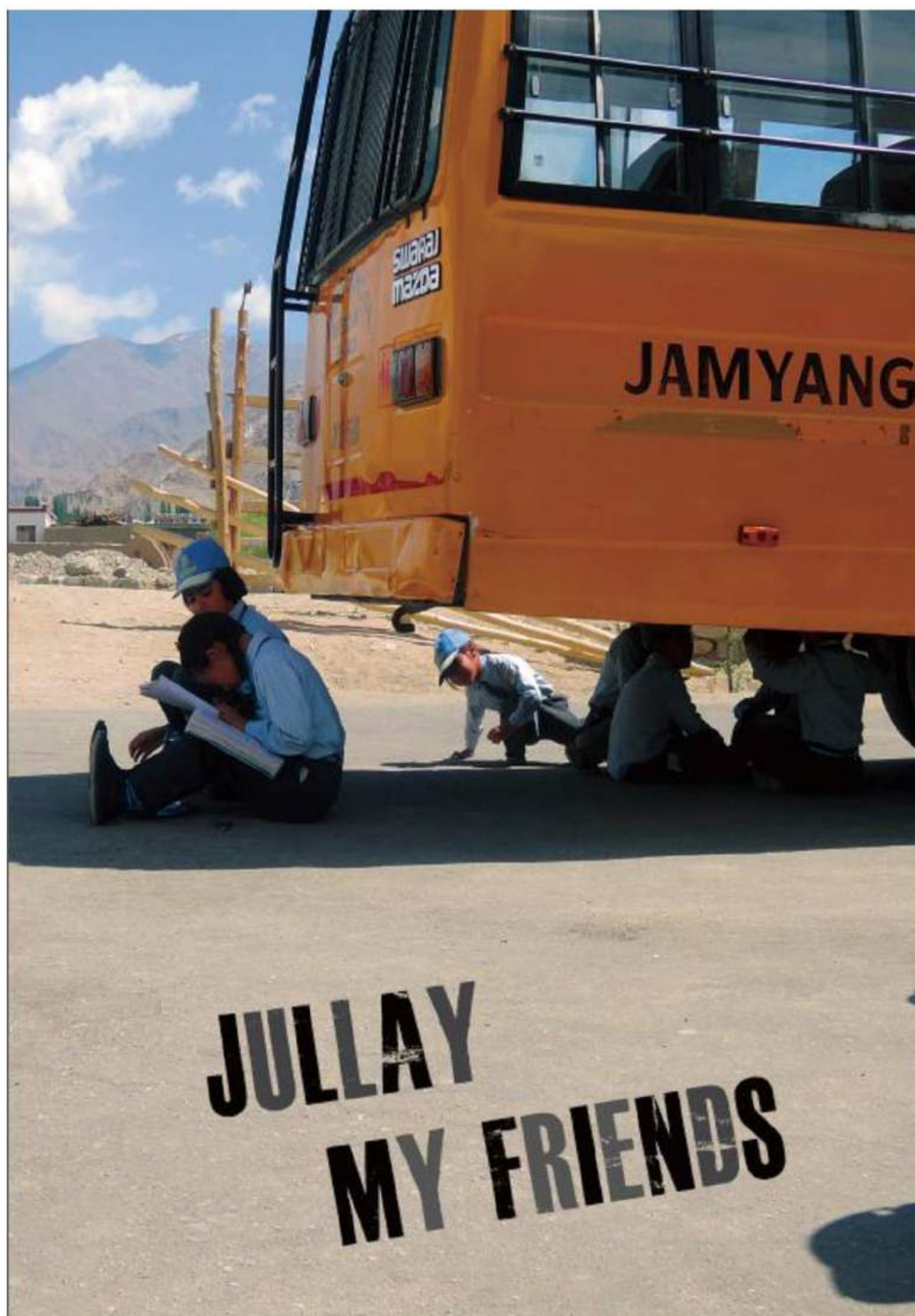
透過 Jullay 團今年新增的認養計畫媒合學童認養人，學生可以得到足夠的經費順利完成學業。

2. DLPKES 數位中心

- (1) 電腦設備的維護。
- (2) 進行電腦工作坊，並一同討論往後電腦教材的設計方向及內容。

3. 佛學院 Spituk Gonpa School

- (1) 電腦設備的維護。
- (2) 進行電腦工作坊，透過 Excel 教學提升整理帳目的便利性，並一同討論往後電腦教材的設計方向及內容。



參、出團時間表

時程	行程
6/30(四)	出發
7/1(五)	抵達 Jamyang School、安頓行李與高原反應調適
7/2(六)	整理物資與認識環境、Jamyang School 電腦設備盤點與維護
7/3(日)	與 Jamyang School 教務長確認課程內容、宿舍媽媽英文課程
7/4(一)	英文文法課程、宿舍媽媽英文課程、英文繪本
7/5(二)	英文文法課程、宿舍媽媽英文課程、科學實驗
7/6(三)	Jamyang School 電腦課程、英文文法課程、英文繪本
7/7(四)	Jamyang School 電腦課程、英文文法課程、宿舍媽媽英文課程
7/8(五)	DLPKES 電腦課程、文化參訪及田野
7/9(六)	DLPKES 電腦課程、文化參訪及田野
7/10(日)	Jamyang School 電腦課程、英文文法課程、數學課程
7/11(一)	Spituk 佛學院電腦課程、英文文法課程、數學課程

7/12(二)	Spituk 佛學院電腦課程、宿舍媽媽英文課程、數學課程
7/13(三)	協助台大醫療團健康檢查、宿舍媽媽英文課程
7/14(四)	文化參訪及田野、文化交流
7/15(五)	離開列城

肆、計畫行程表

		2015. 11	2016.2	2016.3	2016.4	2016.5	2016.6	2016.7	2016.8	2016.9~ 2016.12	
籌備	志工招募	■									
	志工培訓		■								
	需求分析與彙整		■								
	服務企劃書撰寫		■								
	搜尋及彙整開放式教材資源			■							
	教案設計			■							
	教學設備募集				■						
	網頁維護		■								
	與合作組織聯繫	■									
	分享當地心得與故事		■								
	行前集訓							■			
服務	教學課程							■			
	協助健康檢查及衛教課程							■			
	實地訪查 田野調查							■			
評核	計劃考核與評估								■		
	成果報告書整合								■		
	計劃延續與傳承								■		

伍、志工訓練內容

一、訓練時數

- (1) 國際志工培訓營(基礎訓練)：2016年1月，共2日18小時
- (2) 印度國際志工團培訓課程(專業訓練)：2016年2月至6月，每週2小時，共16週32小時
- (3) 行前集訓/試教：2016年7月，共5日15小時

二、「國際志工理念與實踐」課程安排

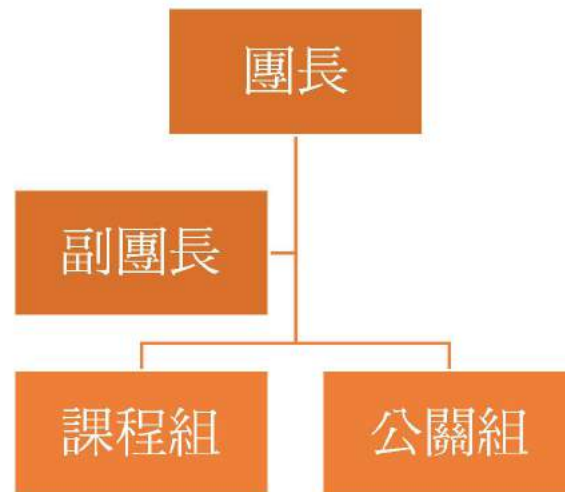
日期	課程	講師
2月23日	學期課程說明 志工服務觀念建立 服務計畫背景介紹 5分鐘簡報	白啟光老師 Jullay5 團員
3月1日	分組報告 企畫書撰寫及修改(一)	白啟光老師 Jullay5 團員
3月8日	服務學校人物介紹 教案分組報告	白啟光老師 Jullay5 團員
3月15日	募款簡報(分組) 企畫書撰寫及修改(二)	白啟光老師 Jullay5 團員
3月27日	英文繪本教學	徐若涵老師
4月1日	品牌定位及行銷	黃哲盛老師
4月19日	英文文法教學	林律君老師
4月26日	遊戲中學數學-數學教學法	黃韋嘉老師
5月3日	電腦教學法	江亮英老師

5月10日	繪本說故事技巧-試教	徐若涵老師
5月17日	攝影展經驗分享	湯景光老師
5月24日	拉達克宗教與文化介紹	白啟光老師
5月31日	文案撰寫-寫作技巧	白啟光老師
6月7日	服務中的倫理-生活大不同	白啟光老師
6月14日	服務方案及學習成果發表	白啟光老師
6月21日	完成各項服務準備	白啟光老師

陸、團員名單

姓名	系級單位
白啟光	Jullay 團指導老師
曾珮縵	服務學習中心助理
林芃葦	光電工程學系四年級
張毓芸	外國語文學系三年級
陳柔妤	外國語文學系三年級
林名華	外國語文學系二年級
林思妤	外國語文學系二年級
陳芝郁	機械工程學系二年級
林季晴	資訊管理與財務金融學系一年級
張均鵬	資訊工程學系二年級
陳雅琳	資訊科學工程研究所一年級
賴沁涵	機械工程學系三年級
葉鎧璋	電機工程學系二年級

柒、團內分工



捌、聯絡方式

單位：國立交通大學服務學習中心

團名：國立交通大學 2016 年印度拉達克志工團

地址：300 新竹市大學路 1001 號（資訊技術服務中心三樓）

連絡電話：(03)571-2121 分機 50950 ~ 50953

臉書粉絲專頁：交大印度國際志工團 Jullay 團

感謝您在百忙之中撥冗閱讀我們的企畫書，

國立交通大學印度拉達克國際志工 Jullay 團全體團員

敬上

玖、經費

一、經費預算

類別	項目名稱	單價	數量	金額	備註
出團	台北-德里-列城 來回機票	40,000	11 人	440,000	40,000*11(人)=440,000
	印度簽證	1,800	11 人	19,800	1,800*11(人)=19,800
	保險	800	11 人	8,800	800*11(人)=8,800
	至桃園機場接送 來回交通	5,000	2 趟	10,000	5,000*2(來回)=10,000
	印度交通食宿	8,400	11 人	92,400	600*14(日)=8,400
教學	教材講義	5,000	1 次	5,000	
	器材	5,000	1 次	5,000	
活動	成果報告製作	20,000	1 次	20,000	成果報告, 成果展等
	宣傳	5,000	1 次	5,000	招生文宣等
其他	雜支	30,000	1 次	30,000	團服, 藥品, 出團手冊等
總計					636,000

二、預估經費來源

類別	項目名稱	金額	備註
其他單位補助	教育部青年發展署補助	50,000	
	國立交通大學服務學習中心自籌	240,000	國立交通大學國際 公益服務獎學金
自籌	學生自付額	195,000	
總經費預估			485,000

壹拾、相關參考資料

一、Jamyang School 學童年級人數分布

Classes	Number of children 2014	Number of children 2015
VIII		14
VII	15	21
VI	22	30
V	33	27
IV	26	29
III	27	34
II	35	44
I	43	25
UKG	22	19
LKG	18	21
Nursery	20	24
Total	261	288

二、系統化電腦教材清單

下表為 Jullay5 所製作之系統化電腦教材清單：

Computer Basis	Hardware Introduction
	Turn On& Turn off
	Desktop Introduction
	File Management
	Build USB Protection
	Shortcuts
Software	Audacity
	CCleaner
	Dr.web
	PhotoCap
	Movie Maker
	Word
	Excel
	PowerPoint
	Access
Internet	Email
	Skype
	How to use Browser
	Google Drive

三、參考文獻

國立交通大學 2015 年印度拉達克志工團企畫書

國立交通大學 2015 年印度拉達克志工團成果報告書

維基百科－喀什米爾

<https://zh.wikipedia.org/wiki/克什米尔>

維基百科－拉達克語

<https://zh.wikipedia.org/wiki/拉达克>

維基百科－藏語

<https://zh.wikipedia.org/wiki/藏語>

維基百科－印度各邦和聯邦屬地

<https://zh.wikipedia.org/wiki/印度各邦和中央直>

Leh Ladakh TOURS

<http://www.lehladakhtours.com/climate.html>

互動百科－拉達克

<http://www.baike.com/wiki/拉达克>

芭樂人類學－印度的西藏地圖

<http://guavanthropology.tw/article/1269>



2016 Report of Jullay Group 國立交通大學印度國際志工團 Jullay 6 成果報告書

總指導: 白啟光

總編輯: 陳柔妤 張均鵬

編輯群: 曾珮縵 林名華 林芃葦 張毓芸 林思妤 陳芝郁

林季晴 賴沁涵 葉鎧璋 陳雅琳 蔡幸育

攝影組: 蔡幸育 闕建堡 林芃葦

志工團助理: 曾珮縵 (Bella) peichieh@nctu.edu.tw

聯絡地址: 300新竹市東區大學路1001號 (資訊技術服務中心三樓)
國立交通大學 服務學習中心

聯絡電話: 03-5712121 分機 50953 (10:00-17:00)

官方網站: <http://jullay.weebly.com/>

臉書專頁: <https://www.facebook.com/NctuJullay/>

تۇللای!

